

# МІГРАЦІЯ



Видається за інформаційної підтримки Державної міграційної служби України та за сприянням благодійного фонду допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття»

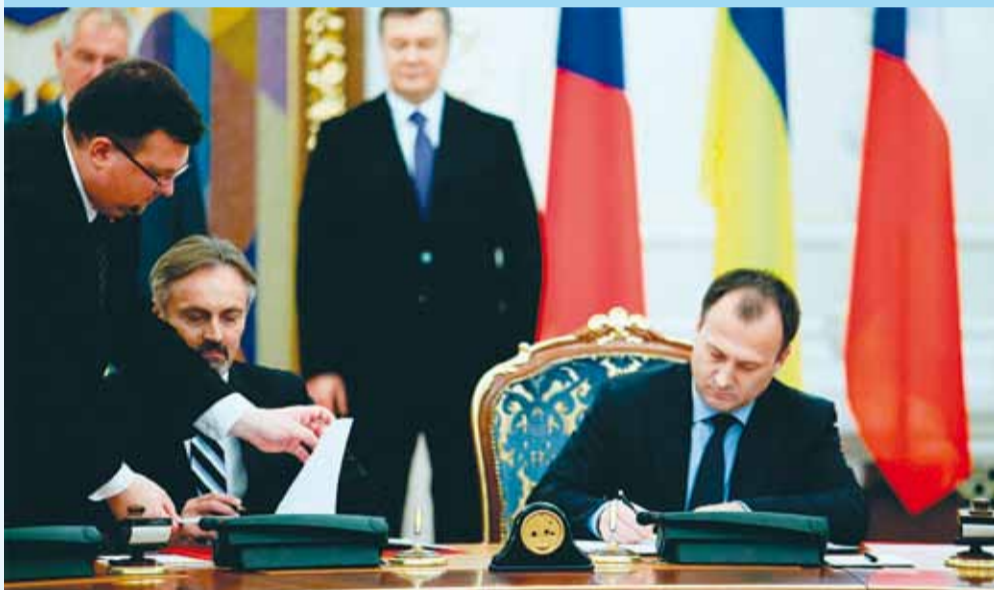


Видання започатковане в лютому 2003 року

№ (10) 140, жовтень 2013

Передплатний індекс 89611

## Підписано Імплементацийний протокол до Угоди між Україною та ЄС про реадмісію осіб із Чеською Республікою



21 жовтня, у присутності Президентів України та Чеської Республіки Віктора Януковича та Мілоша Земана було підписано Імплементацийний протокол між Кабінетом Міністрів України та Урядом Чеської Республіки до Угоди між Україною та ЄС про реадмісію осіб. Протокол підписали Голова ДМС України Микола Ковальчук та Надзвичайний і Повноважний Посол Чеської Республіки в Україні Іван Почух.

Документ розроблений з метою практичної імплементации положень Угоди між Україною та Європейським Співтовариством про реадмісію осіб, підписаної в м. Люксембург 18 червня 2007 року, та відповідно до статті 16 Угоди. Протокол передбачає створення правових підстав і визначення порядку здійснення реадмісії між українською та чеською сторонами, що дозволить реалізовувати спільні заходи з попередження, припинення та розкриття правопорушень, пов'язаних з нелегальною міграцією, а також підкреслюватиме дотримання Україною своїх зобов'язань щодо запровадження ефективних

механізмів реалізації державної політики у зазначеній сфері.

Укладення Імплементацийного протоколу між Україною та Республікою Чехія здійснюється сторонами з огляду на бажання налагодити співробітництво з практичного виконання положень Угоди щодо передачі та приймання осіб, які не виконують або припинили виконувати чинні вимоги стосовно в'їзду або перебування на території України або Чеської Республіки. Протоколом також визначаються компетентні органи обох країн, відповідальні за імплементацию Угоди, пункти перетину кордону для передачі осіб, механізми зв'язку між компетентними органами, процедури реадмісії і транзиту осіб, які підлягають реадмісії, документи, необхідні для здійснення процедури реадмісії, способи і порядок відшкодування витрат, пов'язаних з реалізацією статті 12 Угоди про реадмісію. Протокол врегулює також питання умов ескорту осіб, які підлягають реадмісії, термінів направлення та розгляду запитів про реадмісію.

dmsu.gov.ua

## Проведено виїзне розширене засідання колегії ДМС України

25 жовтня у Харкові відбулося розширене засідання Колегії ДМС України за участю Міністра внутрішніх справ України Віталія Захарченка, Голови Харківської обласної державної адміністрації Михайла Добкіна, Голови Наглядової ради - Президента Національного університету внутрішніх справ Олександра Бандурки, міського Голови м. Харкова Геннадія Кернеса, керівників структурних підрозділів та територіальних органів ДМС України.



В ході засідання Колегії розглянуто наступні питання:

- основні результати діяльності Державної міграційної служби України за третій квартал 2013 року, пріоритетні завдання на четвертий квартал;
- взаємодію територіальних органів ДМС з Пунктами тимчасового розміщен-

ня біженців і пунктами тимчасового перебування іноземців та осіб без громадянства, які незаконно перебувають в Україні;

- питання організації діяльності територіальних органів ДМС під час реалізації законодавства з питань громадянства, реєстрації фізичних осіб, оформлення паспортних документів.

dmsu.gov.ua



## Сергій Ківалов: Експертна оцінка Венеціанської комісії нашого проекту Закону «Про прокуратуру» в цілому позитивна

Відбулася 96-та сесія Венеціанської комісії «За демократію через право». На порядку денному якої були два резонансних «українських» питання. Члени комісії обговорили новий проект Закону «Про прокуратуру України».

Також обговорені зміни до виборчого законодавства України. Причому, відкриваючи засідання, Президент Венеціанської комісії Джанні Букіккіо оголосив, що обговорення питання про українську виборчу систему трохи відкладається за часом, оскільки потрібні додаткові консультації та обмін думками з представниками Мін'юсту, яких у Венеції представляє заступник міністра юстиції Інна Ємельянова, і членами комісії.

Як сказав член Венеціанської комісії від України, народний депутат, член парламентської фракції ПАРТІЇ РЕГІОНІВ Сергій Ківалов, один з найбільш значущих, важливих і цікавих питань, які повинні бути розглянуті на поточній сесії, - це законопроект «Про прокуратуру». Думку Генеральної Прокуратури України у Венеції представляє заступник генпрокурора пан Білоус.



нашим проектом Закону «Про прокуратуру» в цілому позитивна», - зазначив Сергій Ківалов.

«Проте там є моменти, які сьогодні нам належить обговорити і прийняти по них узгоджене рішення. Нам необхідно приборати з документа всі шорсткості, переконатися, що він максимально відповідає кращим стандартам європейського права та прийняти закон у Верховній Раді. Це останнє з наших великих зобов'язань щодо судово-правової реформи перед Радою Європи», - повідомив він.

Прес-служба народного депутата України Сергія Ківалова

### Шановні читачі!

Дозвольте нагадати вам, що триває передплата на газету «Міграція» на 2014 рік. Ви можете передплатити її у зручний для вас час, у будь-якому відділенні «УКРПОШТИ»

Передплатний індекс

89611

### Читайте в номері:

Глава МВС України зустрівся з виконавчим директором Контертерористичного комітету ООН



стор. 2

Головне управління ДМС України в Одеській області



стор. 4

Проблема сьогоння: незаконна міграція...



стор. 7

Народний бюджет Одеської області - в дії



стор. 10





## Глава МВС України зустрівся з виконавчим директором Контртерористичного комітету ООН

*Під час зустрічі Віталій Захарченко і Жан-Поль Лаборд обговорили аспекти взаємодії правоохоронних органів у питанні протидії злочинності та проявам тероризму як усередині країни, так і на міжнародному рівні.*



Глава МВС висловив подяку виконавчому директору Контртерористичного комітету (КТК) ООН за ту допомогу, що надається правоохоронним органам України у вдосконаленні антитерористичної діяльності. Він також поінформував іноземного експерта про те, що підрозділи та служби, які виконують свої функції з протидії тероризму, працюють у постійному режимі.

Віталій Захарченко зазначив, що відповідно до рішення Президента України Віктора Януковича, починаючи з минулого року діяльність Державної прикордонної служби та Державної міграційної служби України координується Міністром внутрішніх справ. Завдяки цьому співпраця між підрозділами Міністерства та іншими компетентними органами завжди залишається на високому рівні.

Він також торкнувся питання ставлення українських правоохоронців до своїх службових обов'язків,

зокрема – на прикладі дотримання військової присяги ціною свого здоров'я.

У зв'язку з цим Віталій Захарченко нагадав, що 4 жовтня цього року у міжнародному пункті пропуску для автомобільного сполучення «Бачівськ», у мікроавтобусі, який прибув з РФ українські прикордонники виявили невідому особу, яка там переховувалась. Звернувши увагу на невідповідність інформації, зазначеної в паспорті цієї особи, прикордонники затримали її. У цей момент правопорушник привів у дію невідомий вибуховий пристрій. У результаті цього два військовослужбовці отримали тяжкі поранення.

Міністр внутрішніх справ підкреслив, що незалежно від того, з якою метою правопорушник мав намір в'їхати на територію держави, прикордонна служба виконала своє завдання. Крім усього іншого, своїми діями українські прикордонники виконали вимоги Резолюції Ради Безпеки ООН 2001 року. У ній зазначено, що

держави повинні попереджати переміщення терористів або терористичних груп за допомогою ефективного прикордонного контролю і контролю за видачею документів, що засвідчують особу, проїзних документів, а також за допомогою засобів попередження фальсифікації, підробки, або незаконного використання таких документів.

Він запевнив, що сьогодні Міністерство внутрішніх справ перебуває у процесі значних перетворень. Робота правоохоронних органів направлена на побудову нової системи, яка б відповідала міжнародним стандартам.

Глава МВС відповів на запитання іноземного експерта щодо заходів, що їх вживають, аби ефективно протидіяти злочинним проявам, у тому числі – на міжнародному рівні. Зокрема, йшлося про взаємодію між структурними підрозділами МВС, про співпрацю МВС України та поліцейськими структурами інших країн, а також про перспективи введення в Україні біометричних паспортів.

Віталій Захарченко висловив впевненість у тому, що за допомогою об'єднання спільних зусиль як на законодавчому, так і на інших рівнях функціонування суспільства можливо виконати завдання щодо захисту прав і законних інтересів людини і громадянина, незалежно від їх національності, громадянства або релігійних поглядів.

*УЗГ МВС України*

## Україна в майбутньому може стати 10 країною, яка готуватиме миротворців



*Оцінка розробленою Національною академією внутрішніх справ (НАВС) учбового курсу для міжнародних поліцейських ООН, які направляються в міжнародні місії ООН з підтримання миру і безпеки – основна мета сьогоднішньої зустрічі представників МВС з офіцером Секретаріату ООН Штефаном Шварцем.*

У МВС відбулась зустріч представників відомства, зокрема, заступника Міністра Сергія Лекаря, начальника Департаменту кадрового забезпечення Михайла Дивака, заступника начальника Управління міжнародних зв'язків Олексія Ілляшенка з офіцером з питань професійної підготовки поліції Служби інтегрованої професійної підготовки Департаменту миротворчих операцій та Департаменту польових місій Секретаріату ООН Штефаном Шварцем.

«Україна може стати 10 країною, яка готуватиме миротворців», – висловив сподівання заступник Міністра Сергій Лекар. Він наголосив, що сертифікація такого учбового курсу – це прямий шлях до створення в Україні Міжнародного регіонального центру з підготовки миротворців, який не тільки готуватиме українських та іноземних правоохоронців, а зможе стати тренувальним майданчи-

ком ООН у Європейському регіоні.

Сергій Лекар також зазначив, що наша держава надає великого значення діяльності з підтримання міжнародного миру та безпеки, розглядаючи участь у ній як важливий чинник зовнішньої політики. Одним із пріоритетів визначена участь нашої держави у миротворчій діяльності, спрямованій на відвернення і врегулювання міжнародних конфліктів. Адже безпека країни починається далеко з її кордонами. З 1994 року

близько 3 тисяч працівників МВС України взяли участь у міжнародних операціях. Сьогодні у 7 миротворчих операціях несуть службу 87 правоохоронців.

Заступник Міністра зауважив, що МВС України, за підтримки Уряду, відповідно до міжнародних стандартів, розроблено спеціалізовані навчальні курси з підготовки спостерігачів цивільної поліції ООН та командного складу миротворчих поліцейських підрозділів.

Офіцер Секретаріату ООН Штефан Шварц у свою чергу наголосив на тому, що в Україні є всі шанси стати 10 країною, яка зможе готувати фахівців для врегулювання міжнародних конфліктів.

Нагадаємо, що Прем'єр-міністр України Микола Азаров під час відвідування Спеціального миротворчого центру у травні поточного року, ознайомився з навчальною та тренувальною базою закладу з метою оцінки його здатності функціонувати в якості постійно діючого Міжнародного регіонального центру підготовки миротворчого персоналу ООН. Голова Уряду зазначив, що Центр справляє дуже хороше враження, а підготовка бійців є дуже доброю.

*УЗГ МВС України*



## Профілактика злочинності - спільний пріоритет у роботі українських та польських правоохоронців

Пріоритетом у боротьбі зі злочинністю для українських правоохоронців та їх польських колег є профілактика злочинності.

Про це йшлося під час спільної прес-конференції у Львові керівництва Львівського міського управління ГУ МВС України у Львівській області та представників делегації міської та воєводської поліції Кракова, в рамках ознайомлення польських поліцейських з програмою реформування львівської міліції «Львів – безпечне місто» та обміну досвідом на базі діючої програми «Безпечний Краків».

Після ознайомлення львівських міліціонерів з досвідом польських колег, які реалізують програму «Краків – безпечне місто», а поліцейських з Кракова із проектом програми «Львів – безпечне місто» - правоохоронці відмітили, що спільним в обох програмах спрямованих на безпеку



міст є акцент на профілактиці злочинності та співпраці з громадськістю.

«Нам є що показати, чим поділитися, є що запозичити. Перебування наших колег у нашому місті, є досить корисним для нас. Ми беремо ті позитивні напрацювання, ті речі, які дозволяють підняти рівень роботи поліції в Європі. Аби пришвидшити реформи, які ми розпочали, будемо залучати громадськість», – зазначив начальник Львівського міського управління підполковник міліції Сергій Зюбанен-

ко. У свою чергу комендант міської поліції Кракова, молодший інспектор Вадим Діба наголосив на тому, що у справі реалізації польського досвіду в Україні можуть виникнути труднощі через відмінності в законодавчій базі.

«Хоча ми живемо поряд, наші країни межують між собою, але законодавча база зовсім інша. І те, що у нас здається легким, у вас може не передбачатися законодавством. Наприклад, у до-рожній сфері, у вас відеоре-

єстрація заборонена, а в нас давно працює», – відмітив комендант міської поліції Кракова молодший інспектор Вадим Діба.

Натомість, Сергій Зюбаненко зазначив, що польський досвід спробують адаптувати під українське законодавство.

Однак, українські і польські правоохоронці відмітили багато спільних напрямків у реалізації програм спрямованих на безпеку міст, передусім, – заходи спрямовані на профілактику злочинності та активне залучення до співпраці громадськості.

Ознайомившись з програмою «Львів – безпечне місто» та її першими етапами реалізації під час перебування у Львові, польські правоохоронці запросили колег зі Львова відвідати Краків і ознайомитися безпосередньо в дії з програмою «Безпечний Краків».

*ВЗГ ГУМВС України у Львівській області*

## На чемпіонаті Європи з пауерліфтингу «золото» завоював запорізький міліціонер

Чемпіонат Європи з окремих вправ пауерліфтингу (різновид важкої атлетики), в Україні проводився вперше, зібравши 225 учасників з 13 країн. Першу сходинку в командному заліку вперше посіла збірна країни. І в цьому є вагомий внесок запорізького міліціонера-чемпіона Олександра Пуги.

Старший сержант, працівник міського управління ГУМВС України в Запорізькій області Олександр Пуга розповідає, що змагання в категорії «мілітарі» видались запеклими та складними. Підготовка пожежників, військових, і співробітників ОВС з різних країн була на дуже високому рівні.

Та як виявилось, запорізького козака не легко здолати: хлопець виконав вправу «станова тяга», узявши вагу у 210 кілограмів та посівши першу сходинку.

Також, у спортивній «скарбничці» нагород Олександра – золото з чемпіонату світу який проходив наприкінці червня в бельгійському місті Антверпен. Особливістю таких чемпіонатів є те, що вони про-



водяться під гаслом «За чистий спорт». Отже усі учасники змагань проходять подвійний антидопінговий контроль. Словик також зайняв 3 місце у відкритій категорії, та 1 місце в категорії «станова тяга» серед військовослужбовців.

В органах внутрішніх справ Олександр працює вже вісім років. За всю службу, здебільшого сувору та напружену, успішно виконувати поставлені завдання завжди допомагали стійкість, витримка і сила, загартовані у спорті.

*ВЗГ ГУМВС України в Запорізькій області*



## Голова ДМС України М.М. Ковальчук відповідав на запитання читачів газети «Урядовий кур'єр»



23 жовтня у редакції газети «Урядовий кур'єр» проведено пряму телефонну лінію за участю Голови Державної міграційної служби України М.М. Ковальчука. Протягом години читачі газети мали можливість задати запитання про роботу служби особисто її Голові.

Запитання стосувалися здебільшого питань діяльності підрозділів міграційної служби у сфері оформлення паспортних документів та

реєстрації місця проживання. Крім того, М.М. Ковальчук розповів журналістам видання про основні завдання, функції міграційної служби, перспективи впровадження біометричних документів, а також про перспективи розвитку відомства.

Разом з Головою ДМС України участь у заході взяла директор Департаменту паспортної роботи та громадянства Діна Пімахова.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

## Перший заступник Голови ДМС України зустрівся із поліцейським аташе Посольства Австрії



22 жовтня відбулася робоча зустріч Першого заступника Голови ДМС України Віктора Шейбути із поліцейським аташе Посольства Австрії в Україні паном Карлом Хандлером.

Під час зустрічі було обговорено законодавство України про правовий статус іноземців та надання статусу біженця, функціонування пунктів тимчасового пере-

бування іноземців, а також основні напрямки співпраці України та Австрії у міграційній сфері.

Від ДМС України у зустрічі також взяли участь заступник директора Департаменту у справах біженців та іноземців Петро Синявський та начальник Відділу міжнародного співробітництва Деніс Шпак.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

## На Закарпатті народні обранці аналізували практичні аспекти законодавства про біженців



1-2 жовтня на Закарпатті проходило дводенне виїзне засідання Комітету Верховної Ради України з питань прав людини, національних меншин і міжнародних відносин. Темою обговорення були питання стану забезпечення прав національних меншин на Закарпатті та практика застосування законодавства України про біженців та осіб, які потребують додаткового або тимчасового захисту, у західному прикордонному регіоні. У роботі засідання взяли участь за-

ступник Голови Верховної Ради України Руслан Кошулинський, народні депутати України - члени комітету, дипломати, представники органів виконавчої влади, місцевого самоврядування, представники національно-культурних товариств. Серед запрошених були також начальник відділу організації роботи пунктів утримання біженців та інших категорій мігрантів ДМС України Іван Рибалко та начальник ГУДМС України в Закарпатській області Ігор Михайлишин.

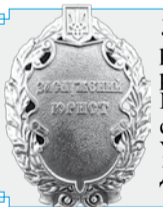
З вітальним словом до учасників заходу звернувся голова облдержадміністрації Олександр Ледида та голова обласної ради Іван Балага. Відзначалося, що в області вже століттями в мирі і злагоді проживають представники понад ста національностей, тож Закарпаття має значний досвід реалізації державної політики у сфері міжнародних відносин, застосуванні законодавства України про біженців та осіб, які потребують додаткового або тимчасового

захисту. Це ж відзначив і голова комітету Валерій Пацкан, мотивуючи рішення про проведення виїзного засідання саме на Закарпатті.

Відвідали члени Комітету Верховної Ради України з питань прав людини, національних меншин і міжнародних відносин і Пункт тимчасового розміщення біженців в області. Народні обранці ознайомилися з інфраструктурою закладу, поспілкувалися з його мешканцями. Шукачі притулку ділилися своїми проблемами. Це, зокрема, питання пошуку офіційного місця роботи - однієї з найважливіших складових процесу інтеграції.

На завершення Валерій Пацкан подякував керівнику міграційної служби області Ігорю Михайлишину за підтримку в організації проведення виїзного засідання профільного комітету Верховної Ради України.

**Ольга Поштак**  
ГУДМС України в Закарпатській області



**Указом Президента України № 548/2013 від 08.10.2013 року з нагоди Дня юриста** за вагомий особистий внесок у реалізацію державної правової політики, зміцнення законності та правопорядку, розвиток юридичної науки, багаторічну плідну працю та високий професіоналізм відзначено почесним званням «Заслужений юрист України»: **ПІМАХОВУ Діну Вікторівну** - директора Департаменту паспортної роботи та громадянства Державної міграційної служби України, **МИКИТЕНКА Євгена Вікторовича** - начальника ГУ ДМСУ у Донецькій області. У зв'язку з 50-річчям Начальника УДМС України у Черкаській області І.В. Шапрана нагороджено Подякою Державної міграційної служби України.

*Щиро вітаємо!*

## ДЕРЖАВНА МІГРАЦІЙНА СЛУЖБА УКРАЇНИ ТА РЕДАКЦІЯ ГАЗЕТИ «МІГРАЦІЯ» ВІТАЮТЬ З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ ТА ЮВІЛЕЄМ:

Начальника Управління ДМС України у Черкаській області Шапрана Івана Володимировича з 50-річним ювілеєм



Начальника Управління ДМС України у Івано-Франківській області Саїва Сергія Степановича



Начальника Управління ДМС України у Миколаївській області Іванова Володимир Василювича



**Бажаємо Вам міцного здоров'я, мира, злагоди та нових успіхів у розбудові Державної міграційної служби України.**

## Про результати проведення конкурсів щодо надання супутніх послуг

На виконання статті 15 Закону України «Про адміністративні послуги» відповідно до вимог постанови Кабінету Міністрів України від 29 травня 2013р. № 379 «Про затвердження Типового порядку проведення конкурсу для надання супутніх послуг, пов'язаних з наданням адміністративних послуг» Державною міграційною службою проведено конкурс для надання супутніх послуг, пов'язаних з наданням адміністративних послуг ДМС.

Відповідно до протокольного рішення засідання комісії з проведення конкурсу для надання супутніх послуг, пов'язаних з наданням адміністративних послуг Державної міграційної служби України,

за результатами оцінки конкурсних пропозицій, поданих для участі в конкурсах для надання супутніх послуг, переможцями визначено:

**1. ДП «Документ» щодо надання:**

- 1.1. Інформаційно - консультативних послуг, пов'язаних з наданням Державною міграційною службою України адміністративних послуг.
- 1.2. Посередницьких послуг по вчиненню апостилю.
- 1.3. Послуг з виготовлення копій документів.
- 1.4. Послуг ламінування.
- 1.5. Послуг фотографування.
- 1.6. Послуг з продажу канцелярських товарів, бланкової та різної поліграфічної продукції.



1.7. Посередницьких послуг для вчинення нотаріальних дій.

1.8. Послуг з продажу продуктів харчування та напоїв.

1.9. Посередницьких послуг з питань страхування.

**2. ПАТ «УКРБІЗНЕС-БАНК»/ТОВ «АЙРАС» щодо надання послуг з питань спрощення оплати адміністративних послуг.**

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)





## Головне управління Державної міграційної служби України в Одеській області



Начальник Головного Управління Державної міграційної служби України в Одеській області  
Ткачук Сергій Владиславович

ГУ ДМС України в Одеській області розташоване в історичному центрі міста. В своїй структурі складається з адміністративного корпусу Головного управління і 33 структурних територіальних підрозділів, з яких 29 обласних та 4 територіальних відділів м. Одеси.

На чолі керівного апарату територіального органу ДМС України в Одеській області, Наказом Голови ДМС з 19.06.2012 року, призначено Ткачука Сергія Владиславовича. Високоякісно зорганізувати колектив, вміло зорієнтуватися у форматі зовнішньої політики, фахово та ерудовано підходити до питань різного рівня складності надало можливість забезпечити реалізацію державної міграційної політики в Одеській області, за що 12 серпня 2013 року С.В. Ткачук був нагороджений Подякою Прем'єр-Міністра України «За високий професіоналізм, сумлінну працю та значний особистий внесок у розвиток міграційної служби України».

Керівна ланка Головного управління – це професіонали своєї справи з великим життєвим та спеціалізованим досвідом. Перший заступник начальника Головного управління Карачебан Олександр Миколайович, заступник начальника Головного управління Пасулько Василь Васильович начальник Управління по роботі з іноземцями та біженцями Ткачук Олег Володимирович, начальник Управління паспортної роботи, громадянства та реєстрації фізичних осіб Яворський Сергій Харлампійович.

Сукупність якостей притаманних керівному апарату ГУ ДМС України Одеської області формує «професійний кремій», який позитивно впливає на регулятивну політику міграційної карти регіону. Більш ніж за рік керівництво ГУ ДМС України провело понад 60 зустрічей різного рівня. Обговорені

питання національних етнічних меншин майже з усіма представниками дипломатичних місій, які офіційно зареєстровані в Одеській області (понад 23 іноземних представника). Приймають участь в кількох міжнародних проєктах щодо попередження та протидії нелегальної міграції і торгівлі людьми на базі Місії EUBAM. Обговорюють та налагоджують механізми виявлення нелегальних мігрантів з представниками прикордонної служби та правоохоронних органів Одеської області.

За період з 01.01 по 01.10 поточного року відділом тимчасового перебування іноземців УРІБ документовано

в'їзду до України. Поміщено у Волинський пункт тимчасового перебування іноземців та осіб без громадянства, які незаконно перебувають в Україні – 30 іноземних громадян, з яких 24 громадянина В'єтнаму та 6 громадян Китаю.

З огляду на великий перелік функцій Головного управління спеціалісти надають не тільки фахові консультації громадянам України, а й забезпечують надання якісних адміністративних послуг. На території Одеської області функціонує три центри надання адміністративних послуг в Б-Дністровському, Ізмаїльському, Котовському районах. В найближчому майбутньому такий центр відкриється і в м. Одесі.

В центрах працівники ДМС надають консультації щодо документування громадян України. За 9 місяців 2013 року територіальними підрозділами ГУ ДМС України в Одеській області оформлено 41 763 паспортів громадянина України. За цей же час зареєстровано 69560 осіб, знято з реєстрації – 54172 особи. Видано паспортів громадянина України для виїзду за кордон – 50316 шт., проїзних документів дитини – 8330 шт.

З урахуванням менталітету регіону, особливостей великої кількості етнічного населення керівним апаратом сформована політика толерантності та дотримання норм українського законодавства щодо контролю в міграційній сфері регіону. Впровадження в усі верстви населення своєрідної моделі міграційної політики, забез-



8940 іноземних громадян, з яких 30%, прибули до Одеської області з метою навчання. Всього на обліку ГУ ДМС України в Одеській області перебуває 7019 іноземних студентів. Таке явище нажалі супроводжується порушеннями міграційного законодавства: за 9 місяців 2013 року задокументовано 1028 порушень, з яких прийнято рішень про притягнення до адміністративної відповідальності за статтею 203 КУпАП – 934, за статтею 204 КУпАП – 9, статтею 205 КУпАП – 82, статтею 206 КУпАП – 3.

94 рішення прийнято про примусове повернення, та 50 щодо заборони

печується через організацію особистого прийому громадян, проведення роз'яснювальних, інформативних семінарів з юридичними службами державних органів виконавчої влади, місцевого самоврядування, правоохоронними органами, вищими навчальними закладами та постійними зустрічами з засобами масової інформації.

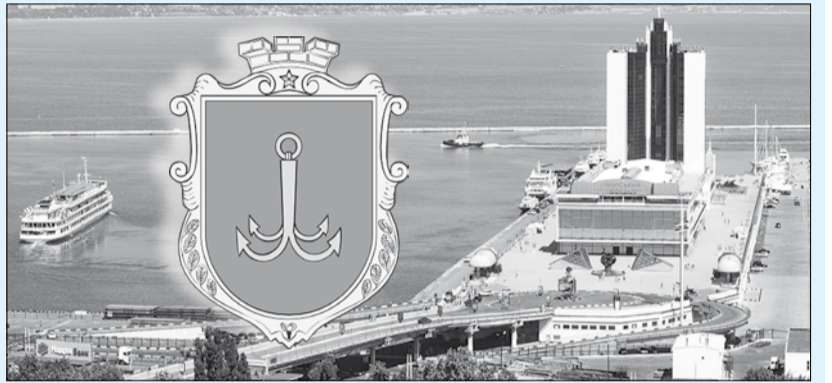
Слова подяки від громадян іноземних країн та України адресовані фахівцям ГУ ДМС України Одеської області, можна зустріти як на шпальтах обласних та регіональних газет. Телевізійні ЗМІ є постійними суб'єктами, які звертаються за наданням кваліфікованих роз'яснень щодо актуальних міграційних питань до фахівців ГУ ДМСУ в Одеській області.

Проблемою роботи ГУ ДМС України в Одеській області є відсутність одного адміністративного корпусу, де б розмістилися усі управління, відділи ГУ ДМС України в Одеській області.

Чемність, сумлінність, доброзичливість, відкритість, професійна фаховість – пріоритети колективу ГУ ДМС України в Одеській області.

Яніна Кричківська  
ГУ ДМС України  
в Одеській області

### Вікіпедія Одеського регіону



Одеська область це насамперед територія с позитивною енергетикою, неймовірною природою, унікальним кліматом та най доброзичливіми людьми. Така сукупність визначень - прошарки історії створення сучасного Одеського регіону, яка починається з античного часу. Офіційна історія міста Одеси - це початок Російсько-турецької війни 1787-1791 років. Заснована Одеса рескриптом Катерини III від 7 червня 1794 року на самому заході новопридбаної території Російської імперії - Новоросії. Проєкт будівництва міста, було доручено голландському військовому інженерові Францу де Воллану, який втілює при цьому принципи давньоримського містобудування. Так 2 вересня 1794 року, з благословення митрополита Катеринославського і Таврійського Гавриїла (Бенулюєску-Бодони) були забиті перші палі в заснування міста, саме ця дата і стала точкою відліку святкування Дня народження міста. Сучасна Одеська область з центром у м. Одесі утворена 27 лютого 1932 року. Одеса – місто герой.

Одещина – це край де панують гумор, геніальність, працелюбність, гармонія, миролюбність, справедливість, дружелюбність та пошана до оточуючих. Ці визначення не є слова, це складові населення Одеської області. Підтвердженням зазначеного є офіційні дані Одеської обласної державної адміністрації щодо розташування на території регіону понад 55 релігійних конфесій та організацій, які розміщуються у 1051-ї споруді на 33310 км<sup>2</sup> з густиною населення 71.6 осіб/км<sup>2</sup>. Станом на 01.09.2013 рік загальна чисельність населення Одеського регіону складає 2 392 487 людини, при чому понад один мільйон мешкає в місті Одесі. Населення Одещини це представники 133 національностей: українці, росіяни, болгары, євреї, молдовани, білоруси, вірмени, поляки та інші. Таке різноманіття національностей на одній території є доказом толерантності населення, та її міжнародної геополітичної значимості.

Розташування Одещини обумовлене як вигідним транспортно-

географічним розміщенням, так і зростаючою активізацією її участі у великих європейських міжрегіональних організаціях – Асамблеї європейських регіонів і Робітничої співдружності придунайських країн. Будучи частиною морського фасаду країни, Одеська область значною мірою сприяє активній участі України в роботі країн-членів Чорноморського економічного співробітництва. Одеса має 23 міста побратими в 23 країнах світу.

Одеський регіон - це робітничий край. На території області розміщені унікальні промислові підприємства, що мають загальнодержавне значення, та при такій кількості галузей Одещина залишається осередком різноманіття культурної спадщини.

Архітектура Одеси – каталог історії розвитку напрямків Європейських стилів. І однією з найвидатнішою спорудою є славнозвісні Потьомкінські сходи, що мають 192 сходинки. Вони були збудовані графом Воронцовим, генерал-губернатором Новоросії, Бессарабії та Кавказу, який зробив великий внесок у розвиток міста. Автором проєкту був архітектор Франц Боффо, який ретельно розробив пропорції споруди. Ще однією візитівкою міста є Одеський національний академічний театр опери та балету. Його будівля, зведена у 1884-1887 роках, і є однією з найкрасивіших у Європі архітектурних споруд. Його портал прикрашають скульптурні групи, що алегорично зображують Комедію та Трагедію. На його сцені виступали великі співаки Шаляпін, Карузо, Собінов, танцювала Ісадора Дункан.

Насиченість, різноманіття напрямків життєдіяльності регіону вимагає і високого рівня освіти. Навчальні заклади Одещини подарували світові видатних митців, науковців, освітан та полководців. Тому в 1998 року місто отримало «Прапор Честі Ради Європи». Одеса була першим містом серед країн СНД, яка удостоєна такого рівня нагороди. Вона вручається лише тим містам, що «поширюють європейську ідеологію». 28 грудня 2006 року нагороду було передано місцевій владі.





## Перший заступник Глави Адміністрації Президента України Ірина Акімова розпитала лучан, чи подобається їм якість надання послуг у ЦНАПі



Огляд Центру надання адміністративних послуг відбувся у межах робочого візиту Ірини Акімової на Волинь 18 жовтня. Перший заступник Глави Адміністрації Президента України ознайомила із роботою Центру і новими послугами, які запропонували громадянам у установі. Так, перший заступник начальника Управління Державної міграційної служби у Волинській області Олексій Чернишев розповів, що декілька днів тому до ЦНАПу «переселили» міграційну службу. Тож, відтепер лучани можуть отримати паспорт або ж поміняти фотокартку у ньому, звернувшись у Центр. З його слів, відтепер цими процедурами буде займатися адміністратор у ЦНАПі.

Ірина Акімова запитала про роботу ЦНАПу у лучан, зокрема поцікавилася, чи подобається їм рівень обслуговування. Загалом люди, з якими спілкувалася заступник голови адміністрації президента, оцінили роботу Центру як позитивну.  
*Прес-служба УДМС України у Волинській області*

## У Харкові затримано нелегальних мігрантів

У жовтні 2013 року УСБ України спільно з ГУДМС України у Харківській області здійснено заходи щодо реалізації оперативної інформації, в результаті чого в одній з квартир, розташованих на території Московського району м. Харкова, затримано 4 громадян В'єтнаму, які перебували в Україні без законних підстав.

Відносно затриманих складено адміністративні протоколи за ст. 203 КУпАП.

02 жовтня поточного року Дзержинським районним судом м. Харкова у відношенні затриманих громадян СРВ винесено постанову про примусове видо-

рення з України.

03.10.2013 в рамках законодавчо встановленої процедури працівниками ГУДМС разом з УСБ України в Харківській області забезпечено доставляння та поміщення нелегальних мігрантів до пункту тимчасового утримання у с. Журавичі Волинської області.

На теперішній час ГУДМС та УСБ України в Харківській області продовжують здійснювати заходи, направлені на протидію нелегальній міграції в Харківському регіоні.

*Михайло Панкратов,  
ГУДМС України  
в Харківській області*

## Юним херсонцям вручили паспорта громадян України

Велика хвилююча подія сталася в житті 12-ти молодих юнаків та дівчат Херсонщини. Вони отримали свій перший документ, що засвідчує особу, - паспорт громадянина України.

Урочистість цього моменту разом з ними розділили представники Управління державної міграційної служби, батьки, гості.

Церемонія вручення паспортів відбулася в Дніпровському районному відділі в м.Херсоні УДМС України. Перед молоддю з напутніми словами виступив завідувач відділу Загребя Назар Олегович який сказав: "Дорогі юнаки та дівчата, щойно вам вручено важливий документ - паспорт громадянина України, а отже ви стали повноправними громадянами нашої країни. Ви молоді і повні сил, у вас стільки запалу і стільки сміливих дер-

завь. Життя прекрасне! І тільки вам і вашим друзям належить зробити його ще кращим!

Вчіться, будуйте, зміцнюйте могутність нашої держави. Несіть вогонь добра і любові до людей, рідної України, вогонь милосердя та взаєморозуміння, благородства і щедрості людського серця.

Любіть і охороняйте свою Батьківщину, дбайливо ставтеся до її культурних цінностей, пишайтеся досягненнями свого народу."

Для того, щоб така урочиста подія запам'яталась юним херсонцям надовго, кожному з них вручили пам'ятки з напутніми словами та побажаннями від начальника Управління Яковенко Оксани Василівни.

*Іоанна Євич, УДМС України  
в Херсонській області*

## Черкаський райвідділ Управління ДМС відсвяткував новосілля

15 жовтня відбулося урочисте відкриття нового приміщення Черкаського районного відділу УДМС України у Черкаській області.

З цієї нагоди до райвідділу завітали перший заступник голови Черкаської райдержадміністрації Микола Степанченко, начальник УДМС України в Черкаській області Іван Шапран та заступник начальника Володимир Онищенко, директор Черкаської філії ДП "Документ" Віталій Мишалов, представники ЗМІ.

Відкриваючи захід, Іван Шапран зазначив, що відтепер покращено умови для прийому громадян, адже райвідділ переселився у самостійне приміщення, у якому зроблено сучасний ремонт та усі зручності для обслуговування населення.

Територіальний підрозділ розмістився у чотирьох кабінетах та окремому приміщенні для оформлення картотек. Тут створено усі умови для роботи фахівців з питань



паспортизації, громадянства та міграції, належного оформлення документів.

Вітаючи міграційну службу із відкриттям нового приміщення, Микола Степанченко підкреслив, що в Україні приділяється значна увага реалізації державної по-

літики у сфері громадянства та міграції. Він наголосив, що на службу покладено відповідальне завдання стати ефективною сервісною структурою з надання адміністративних послуг.

*Тетяна Федорова, УДМС  
Україну Черкаській області*

## На Запоріжжі підвищували професійний рівень працівників



7 жовтня 2013 року, з метою підвищення професійного рівня працівників територіальних підрозділів ДМС України в Запорізькій області, у приміщенні виконавчого комітету Токмацької міської ради відбувся навчальний семінар з питань оформлення і видачі паспортних документів та реєстрації місця проживання.

Від УДМСУ в Запорізькій області участь у семінарі взяли перший заступник начальника Управління Кругляк С.В., начальник відділу паспортної роботи, громадянства та реєстрації фізичних осіб Тверденко Л.І. Відвідали захід і запрошені гості: заступник голови Токмацької райдержадміністрації Савон С.В., представники виконавчого комітету Токмацької міської ради, органів внутрішніх справ та соціальної служби по роботі з безпритульними.

Під час семінару зі слухачами обговорили актуальні питання, пов'язані з паспортизацією і реєстрацією фізичних осіб, розпо-

віли особливості правових норм за сімейним, цивільним та житловим кодексом з цієї тематики. Головними питаннями стали: оформлення паспорту громадянину України по досягненню 16-річного віку, реєстрація та зняття з реєстрації з місця проживання громадян України які не досягли 14-річного віку, оформлення тимчасового посвідчення громадянина України, набуття громадянства України неповнолітніми особами та інші.

Також, в рамках семінару, перший заступник начальника Управління Світлана Вікторівна Кругляк спільно з першим заступником голови Токмацької райдержадміністрації Тищенко Юрієм Олексійовичем, обговорили питання взаємодії Управління міграційної служби в Запорізькій області з місцевими органами влади щодо реалізації вимог Закону України «Про адміністративні послуги».

*Ніколасенко Вілена  
УДМСУ в Запорізькій області*

## Проведено міжвідомчу нараду щодо реєстру виборців на Житомирщині

16 жовтня в приміщенні Управління ДМС України в Житомирській області під головуванням начальника Управління області Нестерчука Сергія Івановича була проведена семінар-нарада за участю працівників органів Державного реєстру виборців на чолі з начальником відділу адміністрування Державного реєстру виборців Житомирської обласної Державної адміністрації Н.Г. Христинич, начальника відділу статистики населення Головного Управління статистики в Житомирській області Т.В. Курманської та головними спеціалістами територіальних підрозділів УДМС.

В ході наради було розглянуто ряд нагальних питань, зокрема,



щодо стану подання відомостей до органів реєстру виборців за 9 місяців поточного року територіальними підрозділами УДМС.

Також присутнім було наголошено на основні принципи застосування діючих законодавчих актів,

зокрема, Закону України «Про свободу пересування та вільний вибір місця проживання» та Закону України «Про громадянство України».

*Прес-служба УДМС України  
в Житомирській області*

## Підведено підсумки роботи за третій квартал

3 жовтня в УДМС України в Кіровоградській області відбулась розширена нарада за участі керівників структурних та територіальних підрозділів за підсумками роботи за третій квартал 2013 року.



Начальник Управління Володимир Гончаренко зупинився на показниках діяльності підрозділів щодо оформлення та видачі паспортних документів громадянам України, роботи з іноземцями, особами без громадянства та біженцями, адміністративній практиці тощо. Також звернув увагу на забезпечення працівниками підрозділів УДМС прийому громадян та надання адміністративних послуг відповідно до чинного законодавства.

Окрім того, під час наради визначено пріоритетні напрямки роботи підрозділів УДМС в області до кінця року. Головними завданнями

є реалізація Національного Плану дій на 2013 рік щодо впровадження Програми економічних реформ на 2010-2014 роки «Заможне суспільство, конкурентоспроможна економіка, ефективна держава» у частині забезпечення надання адміністративних послуг міграційної служби через центри надання адміністративних послуг та передачі картотек реєстрації місця проживання та місця перебування фізичних осіб від жилого-експлуатаційних контор, інших установ та організації до підрозділів УДМС.

*Інна Захарова, УДМС України  
в Кіровоградській області*





## Іноземці на Буковині навчаються, будують, торгують та обробляють ліс

Хмельниччину з робочим візитом відвідали представники Управління Верховного комісара ООН у справах біженців у Білорусії, Молдові та Україні Армен Едгарян та Дмитро Блажівський. В рамках візиту поважні гості зустрілися з керівництвом Національної академії Державної прикордонної служби України імені Богдана Хмельницького та Управління Державної міграційної служби України в Хмельницькій області.

Під час розмови з начальником Управління ДМСУ Хмельницької області Олегом Паньковим та завідувачем сектору у справах біженців Валентиною Возовик представники УВКБ ООН цікавились проблемними питаннями, які існують у роботі

з біженцями та шукачами притулку, а також шляхами їх вирішення. Валентина Іванівна розповіла гостям про стан реалізації в регіоні «Плану заходів щодо інтеграції біженців та осіб, які потребують додаткового захисту, в українське суспільство на період до 2020 року».

До слова, на сьогодні в Хмельницькій області статус біженця мають 38 осіб, ще 1 особу визнано такою, що потребує додаткового захисту. Це вихідці із Чечні, Афганістану, Азербайджану, Сомалі, Конго, Сирії та інших країн. З початку року до Управління ДМС в області надійшло 5 заяв від шукачів притулку.

**Катерина Шуприган,  
УДМС України  
в Хмельницькій області**

## Віце-прем'єр-міністр України Олександр Вілкул відвідав підрозділи міграційної служби Львівщини

1 жовтня у рамках презентації Мультисервісного центру обслуговування споживачів на базі Поштамту віце-прем'єр-міністр України Олександр Вілкул ознайомився з роботою Управління по роботі з іноземцями та Управління паспортної роботи, громадянства та реєстрації фізичних осіб ГУ ДМС України у Львівській області.

У складі Мультисервісного центру працюють відділення поштового зв'язку Львів-поштамт, відділ державної реєстрації юридичних та фізичних осіб-підприємців реєстраційної служби Львівського міського управління юстиції та два управління міграційної служби.

Ярослав Скиба, начальник ГУ ДМС України у Львівській області, презентує роботу служби, підкреслив, що така співпраця є вигідною для всіх державних служб, що працюють під одним дахом: поштамт надає



приміщення за пільговою ціною, отримує додатковий потік відвідувачів, можливість обслужити громадян, які звертаються до міграційної служби. Зручно і державним установам і людям, які звертаються за послугами. Така співпраця з «Укрпоштою» прово-

диться також і у трьох районних центрах Львівщини – Яворові, Дрогобичі, Миколаєві. Ця практика буде продовжуватись і розвиватись надалі.

**Світлана Мірошніченко,  
ГУ ДМС України  
в Львівській області**

## Проведено нараду з проректорами вищих навчальних закладів з питань реєстрації іноземних студентів



В Управлінні Державної міграційної служби України в Полтавській області відбулася нарада з проректорами вищих навчальних закладів м. Полтави в яких навчаються іноземці.

Цього року Управлінням документовано посвідками на тимчасове проживання 435 іноземних студентів. Практично всі вони із числа тих, хто продовжив навчання у ВУЗах області.

Начальник Управління Шостак Сергій Борисович, наголо-

сив на важливості, у встановлений законодавством термін документувати посвідками на тимчасове проживання іноземних студентів, які тільки вступили до навчальних закладів.

Учасники засідання обговорили проблемні питання, які виникають при подачі документів та заходи, які необхідно вживати, щоб процес документування іноземних студентів проводився вчасно.

**Управління ДМС України  
в Полтавській області**

## У Вінниці відбувся навчальний семінар з питань паспортної роботи

9 та 10 жовтня цього року, відповідно до наказу Державної міграційної служби України «Про організацію проведення навчальних семінарів», у м. Вінниці відбувся семінар із співробітниками відділів паспортної роботи, громадянства та реєстрації фізичних осіб Управління ДМС України.

До Вінниці на навчання прибули працівники із Києва, Київської, Черкаської, Чернігівської, Кіровоградської, Житомирської та співробітники територіальних підрозділів Управління у Вінницькій області.

Семінар було відкрито начальником відділу паспортної роботи ДМСУ Червоніченко А.М., заступником начальника відділу громадянства ДМСУ Лещенко С.І., начальником Управління ДМС України у Вінницькій області Наливайком Н.Б. та його Першим заступником Ратушною А.П.

На семінарі доводилися вимоги нормативно-правових актів, які регламентують діяльність територіальних органів та підрозділів ДМС України з питань паспортної роботи, набуття та втрати громадянства. Розглядалися зміни та доповнення у законодавстві України з цих питань. Обговорю-



валися проблеми та шляхи їх вирішення, що стають на перешкоді здійснення службової діяльності.

Два дні учасниками семінару обговорювалися питання реєстрації, зняття з реєстраційного обліку, документування паспортом громадянина України, в т.ч. безпритульних та осіб, що перебувають у спеціалізованих установах і місцях позбавлення волі та не мають документів.

Розглядалися питання набуття громадянства, належного формування та оформлення справ з цього питання.

На завершальному етапі семінару проводилися практичні тренінги щодо різноманітних ситуацій, які виникають у процесі діяльності, в тому числі з міграційних питань.

Завдяки проведеній зустрічі та плідній співпраці, його учасниками було напрацьовано та узгоджено питання взаємодії, оперативного та своєчасного обміну інформацією, взято до відома позитивну практику інших Управлінь.

**УДМС України  
в Вінницькій області**

## До адміністративної відповідальності притягнуто понад 150 іноземців

В УДМС України в Івано-Франківській області на оперативній нараді за участю керівників Управління та територіальних підрозділів підбито підсумки діяльності міграційної служби Прикарпаття за дев'ять місяців поточного року.

Аналізуючи результати роботи колективу, керівник УДМС в області Сергій Саїв відзначив, що з початку року управління міграційної служби області у повному обсязі здійснювало виконання службових завдань, покладених на службу на різних напрямках діяльності. Найважливіші з них - забезпечення дії законодавства про свободу пересування та вільного вибору місця проживання в Україні, документування громадян паспортом громадянина України, оформлення паспортів для виїзду за кордон і проїзних документів дитини, заходи щодо протидії нелегаль-

ній міграції та виявлення правопорушень, скоєних іноземцями.

До слова, з початку року на Івано-Франківщині за порушення міграційного законодавства України до адміністративної відповідальності притягнуто 153 громадян інших країн, стосовно 20 іноземців прийнято рішення про їх примусове повернення з України, ще 9 іноземним громадянам скорочено строк перебування в Україні.

Серед пріоритетних завдань управління міграційної служби на цей час - налагодження плідної і ефективної співпраці з територіальними Центрами надання адміністративних послуг громадянам і виконання в межах компетенції вимог та положень Закону України «Про адміністративні послуги».

**Василь Гультайчук, УДМС України  
в Івано-Франківській області**

## Керівники Управління ДМС України в Київській області відвідали дитячий будинок «Надія»

Керівники Управління відвідали дитячий будинок «Надія», який розташований в селі Мокриці Броварського району, з собою привезли теплий дитячий одяг, фрукти та солодощі, що були придбані спільними зусиллями працівників управління.

Хоч ми живемо в матеріальному світі, але людина істота безумовно соціальна, здавалося, що подарунки для дітей не мали такого великого значення, аніж увага дорослого. Дуже приємно було бачити, що діти раді гостям, що їх очі сяють, а на обличчі щира дитяча посмішка. Діти це наше майбут-

не, тому ми маємо зробити все можливе, щоб вони мали все необхідне для благополучного зростання і допомагати їм не лише на свята, а по можливості.

Працівники дитячого будинку зустріли тепло, поділилися досягненнями та проблемами, які виникають на шляху їхньої хоч і складної, але водночас дуже цікавої та важливої роботи, подякували за увагу. Керівник управління О.С.Лавров (на фото) пообіцяв частіше навідуватись та допомагати дитячому будинку і надалі.

**Сябро О.Г., УДМС України  
в Київській області**

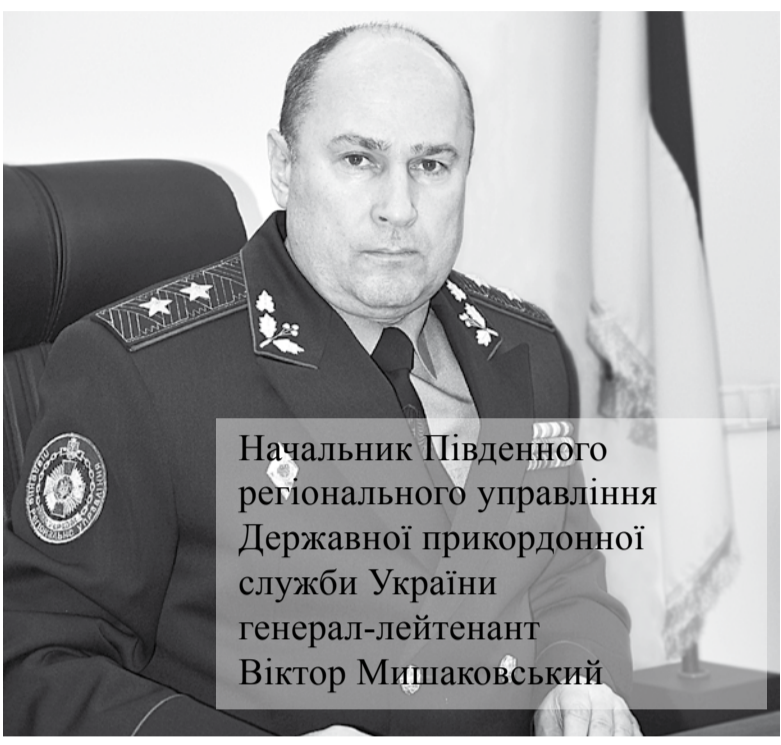




# Державна прикордонна служба України



## Проблема сьогодення: незаконна міграція...



Начальник Південного  
регіонального управління  
Державної прикордонної  
служби України  
генерал-лейтенант  
Віктор Мишаковський

**побачити на відомому усім ринку «7-й кілометр»...**

- ...Що є дійсно чималою проблемою. Найбільш притаманне це вихідцям з Афганістану. Аналіз даних показує, що в подальшому кількість бажаних громадян цієї країни легалізуватись на території України і саме в Одеській області не зменшиться. Це пов'язано з великим економічним потенціалом і відповідною наявністю афганців, які вже отримали українське громадянство. Загалом, переправлення на територію України громадян Афганістану носить організований характер. Як нами з'ясовано, ще перебуваючи в Афганістані вони обговорюють всі організаційні питання з земляками, які вже легалізувалися в Україні. На це вказує і те, як впевнено почувуються вони після прибуття до місця призначення, чітка лінія поведінки опитаних. Таким чином, можна зробити висновок, що на каналі незаконного переправлення та легалізації на території України громадян Афганістану діє міжнародне злочинне угруповання з широкими і стійкими зв'язками в Афганістані, Пакистані, РФ та Україні.

Ну а недосконалість законодавства, яка не передбачає кримінальної відповідальності суб'єктів підприємницької діяльності, що незаконно працевлаштовують іноземців на території України, дозволяє роботодавцям надавати робочі місця нелегальним мігрантам.

Однією з причин зацікавленості зазначених вище суб'єктів підприємницької діяльності є те, що надані ними послуги з легалізації на території України заявників, останні згодом відпрацьовують на ринку „7-кілометр” за відповідними умовами.

**Тоді виникає питання: як саме прикордонники Півдня протидіють незаконній міграції?**

- Звичайно ж повністю розповісти про те, як саме організована протидія, я не маю права. Оскільки тим самим інформативно «озброю» й тих, хто намагається налагоджувати

Зокрема в частині своєчасного виявлення «псевдо студентів», які не мають навіть базового шкільного рівня освіти.

У фільтраційно-перевірочній роботі основну увагу зосереджуємо на проведенні заходів з категорією іноземців з країн міграційного ризику. Окрім цього, прагнемо отримувати від порушників максимальну, вичерпну інформацію, яка стосується не тільки факту порушення кордону, а й виявлення всіх обставин правопорушення та причетних до цього осіб.

**Як налагоджена співпраця в даному аспекті з іншими правоохоронними органами?**

- Пам'ятаєте вислів: «Захист кордону – справа всенародна!» А інакше і бути не може! Нами регулярно проводяться наради, робочі зустрічі з представниками взаємодіючих правоохоронних органів (СБУ, МВС, ДМСУ) та органів виконавчої влади. На них ми обмінюємося інформацією щодо існуючих загроз у сфері незаконної міграції, визначаємо основні напрямки та практичні заходи з протидії міграційним процесам в межах ділянки регіонального управління.

Як приклад у Вінниці, спільно з співробітниками ВБОЗ затримано громадянина України, сомалійця за походженням, за підозрою в отриманні обманним шляхом 10,5 тис. доларів США від 5 громадян Камеруну, за обіцянку сприяння в їх незаконному переправленні до країн Західної Європи.

На протидію сомалійському каналу в Вінницькому регіоні, відносно громадян Кенії та Сомалі розпочато досудове розслідування за фактом організації та здійснення незаконного переправлення осіб через держкордон на західній ділянці. Крім того, ми проводили заходи, щодо встановлення місць перебування груп незаконних мігрантів в Одесі та Вінниці. Вивчали маршрути їх слідування та переправлення. В результаті, знов таки у Вінниці, було

засуджено 17 осіб, з них 14 – до реальних термінів позбавлення волі. Окрім цього припинено 43 спроби незаконного перетину кордону, (з них – 27 випадків групового порушення), 103 особи притягнуто до адміністративної відповідальності. Так, нам є про що казати, чим похвалитися. Як приклад – ліквідація кількох каналів нелегальної міграції. Це стосується зокрема громадян Афганістану, Сирії, Сомалі. Було припинено спроби незаконного переправлення громадян Афганістану на ділянці Луганського загону та громадян Сирії на ділянці Мукачівського загону. Хоча обидва ці загони структурно входять до інших регіональних управлінь, але виявляли протиправних елементів зокрема ми. Оскільки для формування груп та тимчасового перебування іноземців ними було обрано саме Одесу.

Можна згадати ліквідацію каналу та затримання організаторів незаконного переправлення громадян Афганістану транзитом до країн ЄС на ділянці Котовського прикордонного загону... До речі, цей канал було ліквідовано ще на стадії підготовчого етапу.

Більш того, у сьогоденні вже організовано взаємодію з правоохоронними органами як України, так і зарубіжних країн.

Так, на підставі нашого інформування прикордонної поліції Молдови, слідчими органами суміжної сторони ведеться кримінальне провадження з кваліфікацією «Організація незаконної міграції» відносно 2-х громадян Молдови.

Загалом, прикладів чимало. Ми не стоїмо на місці і не заплющуємо очі на проблематику незаконної міграції. Ми чітко розуміємо, що недооцінка масштабів даних міграційних процесів, призводитиме до негативних демографічних та соціальних наслідків в майбутньому, зниження престижу держави на міжнародній арені та прямих економічних втрат. Тому, проведення



Затримання прикордонниками нелегальних мігрантів

канали переправлення незаконних мігрантів. Проте запевняю, що робота з підвищення ефективної протидії даному напрямку нами ведеться та постійно вдосконалюється. Звичайно, з урахуванням змін в тактиці дій її організаторів. Вони вивчають нас, ми ж, у свою чергу – їх...

Нами організовано та здійснюється постійний моніторинг міграційних процесів, що відбуваються в межах ділянки регіонального управління.

Головним акцентом в цій роботі визначено протидію спробам налагодження каналів незаконної міграції громадян Північно-східної Азії (Афганістану, Сирії), африканського континенту (Сомалі, Еритрея та ін.). До повної ліквідації діяльності існуючих злочинних груп.

Позитивний вплив має робота з керівництвом вищів стосовно всебічного вивчення та перевірки іноземців, що прибувають на навчання.

виявлено 6 квартир, в яких проживало з порушенням законодавства 25 іноземців, вихідців з країн Африки. За нашою ініціативою Міграційною службою були позбавлені статусу біженця 18 осіб.

**Вікторе Юрійовичу, зрозуміло, що при такому змістовному ставленні до проблеми, напевне є й результати роботи. Було б несправедливим не поділитися ними з читачами.**

- Говорячи про результати, передусім хочу сказати, що за сухими цифрами завжди стоять люди. І я, користуючись нагодою, хочу за це їм щиро подякувати та побажати наснаги й в подальшому. Щодо результатів... Ви знаєте, прикладів і результатів багато.

Вже цього року за нашими матеріалами слідчими органами Служби безпеки України розпочато 13 досудових розслідувань. Вироками судів

активних заходів з протидії міжнародній злочинності у сфері незаконної міграції є пріоритетним напрямком в діяльності Південного регіонального управління Державної прикордонної служби України. Разом з тим, ми розуміємо, що протидія протиправній діяльності – справа напружена, кропітка та послідовна. А коли це стосується незаконної міграції, потрібна виваженість у прийнятті рішень. Адже маємо справу передусім з людьми. Не можна ставитися упереджено до кожного громадянина, хто приїхав до нас з країн потенційного ризику... В цьому і полягає професійність прикордонника: зуміти розглядіти, зрозуміти і відокремити туриста, від незаконного мігранта; людину, який дійсно потрібна допомога від правоохоронника...

Спілкувався Яків Славін

Як у країнах Європейського союзу, так і у країнах-учасниках Співдружності Незалежних Держав актуальною залишається одна із загроз безпеки – незаконна міграція з різних регіонів Світу.

За різними оцінками чисельність незаконних мігрантів на територіях СНД складає від 4 до 10 млн. чол. Погодьтеся, це дійсно велика цифра... Така кількість незаконних мігрантів і осіб з невизначеним правовим статусом не може не впливати на формування криміногенної обстановки.

Нажаль, Україна не є виключенням. «Зручне» географічне розташування у центрі Європи, спільні кордони з державами, які межують з країнами Західної Європи – все це приваблює нелегальних мігрантів.

Південь країни, зокрема – Одеса, вже давно вважається не тільки Південною Пальмірою, але й морськими воротами України... А що і як потрапляє через ці ворота? Про це ми і поцікавились у прикордонників, які в межах своєї компетенції протидіють незаконній міграції. Отже, про стан протидії незаконній міграції на ділянці відповідальності кореспондент поцікавився у начальника Південного регіонального управління Державної прикордонної служби України генерал-лейтенанта Віктора Мишаковського.

**Вікторе Юрійовичу, передусім розкажіть, будь ласка, про тенденції незаконних міграційних процесів в Одеському регіоні.**

- Загалом, аналіз процесів, які відбуваються в сфері незаконної міграції, свідчить про їх ускладнення в Південному регіоні. На жаль, на окремих напрямках ми вбачаємо навіть деяку активізацію. На даний час ділянка Південного регіонального управління продовжує розглядатись організованими злочинними групами, як транзитна територія та місцевість для тимчасового перебування груп нелегальних мігрантів. А згодом, їх подальше переправлення до країн Західної Європи. Як правило, вже через Західний кордон України. Причому нелегальна міграція набуває все нових, більш організованих форм. За останні роки, при незначному зниженні активності протиправної діяльності, удосконалюються схеми та способи її здійснення.

**Зараз на слуху у всіх Сирійська криза, ситуація в Афганістані...**

- Саме так.

У сьогоденні основними країнами, так би мовити, постачальниками незаконних мігрантів є Сирія, Афганістан та Сомалі. Як ви зазначили, на території цих держав тривають військові конфлікти. Але для нашого регіону залишаються проблематичною й спроби незаконного переправлення громадян Республіки Молдова.

Загалом організатори таких каналів міграції використовують Одесу та регіон, як транзитну територію. Причому зазначу, що на території області мешкають численні діаспори громадян Середньої, Південно-Східної Азії та Африки, представники яких нерідко є організаторами чи пособниками протиправних дій.

Після прибуття на територію України частина іноземців активно використовує різноманітні схеми для легалізації. Зокрема, через звернення до органів міграційної служби з клопотанням про набуття статусу біженця. Схем багато... Тут і встановлення формальної опіки над громадянами України, і використання фіктивних актів реєстрації громадянського стану... Державними органами здійснюються відповідні заходи щодо встановлення особистості особи, яка шукає притулок та причин, які її примусили залишити країну постійного проживання. Згодом мігрант або отримує статус біженця, або буде депортований.

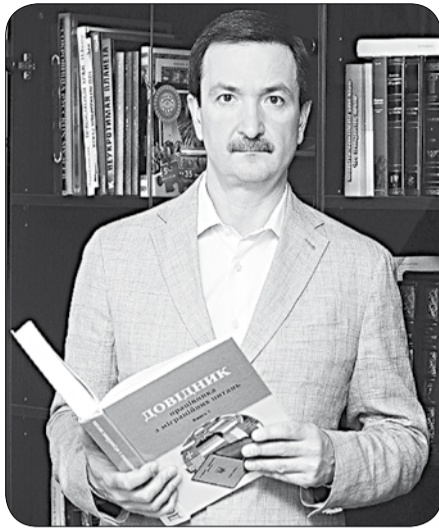
Також існує проблема щодо прибуття іноземців по студентським візам для навчання у вищих навчальних закладах Одеської, Миколаївської та Херсонської областей. На практиці знаємо, що певна кількість з них від початку й не збираються вчитися. Такі згодом зникають і намагаються, так би мовити, розчинитися на теренах країни.

**І часто їм, цим псевдо біженцям та студентам вдається згодом потайки знаходитися в Україні, навіть не зважаючи на те, що їх реєструють...**

- За інформацією, яка була отримана від УМВС в Одеській області, стало відомо, що адреси, які зазначаються в зверненнях Одеського обласного відділу міграції для реєстрації іноземців не є дійсними. В ході їх відпрацювання дільничними інспекторами та опитування осіб, які там проживали виявляється, що зазначені іноземці за вказаними адресами не проживають і ніколи не проживали...

**Проте чимала кількість вихідців з вищезазначених країн згодом можна**



**С. В. Микитенко**

Начальник ГУ ДМСУ в Донецькій області,

Кандидат юридичних наук,

Заслужений юрист України

Продовження, початок в №139

Наступним кроком у розвитку даного інституту став Указ Петра I від 1714 року особи, які не мають при собі паспорта або так званого «проїжджого» або «перехожого» листа, визнавалися за «недобрих людей». Статутом про паспорти і вітківачів 1833 передбачалося, що особливі паспорти переїзду для заможних класів і станів (дворян, духовенства, чиновників і купців). Для незможних – були встановлені окремі документи (квитки), які до того ж отримати було надто важко через складну процедуру оформлення.

За вказівкою Павла I Київським військовим губернатором для проїзду видавалися «паспорти», у вигляді аркуша паперу формату А4, але обов'язково з водяними знаками. Водяні знаки ставилися для захисту від підробки у вигляді – герба, рук, чи якихось предметів.

Поступово в Росії склалася досить струнка паспортна система, що передбачала встановлення жорсткого поліцейського контролю за проживанням і пересуванням населення з введенням обмежень для його окремих категорій. Одночасно виникла і досить ефективна система видачі дозволів на в'їзд і виїзд з Росії, реалізація якої також було покладено на

## Головна функція Державної міграційної служби України – захист прав і свобод громадян історико-правовий аналіз, еволюційний розвиток

міністерство внутрішніх справ.

На початку XX століття паспорти стали схожими на сучасні та іменувалися «Паспортная книжка». Видавали її дворянам та селянам. Ця книжка складалася із 20 сторінок, сторінки мали оранжевий колір, на кожній сторінці напис «паспорт». Крім загальних даних про власника зазначалося постійне місце проживання, члени сім'ї (дружина, діти). Обкладинка документа робилася із шкіри чорного, коричневого кольору або із шкірозамінника. Коштував «паспорт» 50 копійок.

В аналогічному документі датованого 1908 роком зазначалося окрім зазначених відомостей відношення до віри, час народження та вік, сімейний стан, відношення до військової служби, звання та підпис. В разі якщо господар документа був неосвіченою людиною, тоді записували його прикмети – зріст, колір волосся чи очей. До слова, в той час паспорти мали різну форму, а носили їх складеними, або скрученими.

В паспортах 1914 року які склалися із 32 сторінок зазначалися загальні дані та текст із нормативно-правового документа «Указання, заменяющія извлечение из Положения о видах на жительство от 3 июня 1894 года» (мова оригіналу) яким регулювалася паспортна система в Росії. Важливе місце відводилося сплаті податків за півроку, так у книжці на сторінках з 9 по 29 робилися відповідні відмітки.

Починаючи з 1922-23 р.р. – запроваджувався міжнародний документ біженця. Іменувався як *Passeport Nansen* (паспорт Нансена). Він засвідчував особу біженця та особу без громадянства та вперше почав видаватися Лігой Націй. Розроблений документ в 1922 році норвежцем Ф. Нансеном, комісаром Ліги Націй в справах біженців та мав на меті допомогти у вирішенні з пристанищем біженцям в інших державах. Паспорт мав ви-

гляд книжечки із паперу світло-оранжевого кольору, яка складалася в 10 разів. Текстовий матеріал був виконаний французькою та німецькою мовами на перших п'яти сторінках інші були для віз. На третій сторінці фотокартка власника документа. Певні моменти збереглися і до наших днів.

Паспорт УНР був як внутрішній так і закордонний. Мав форму книжки на 16 сторінках, на перших семи сторінках інформація про громадянство, з описом власника (зріст, колір волосся, очі, особливі прикмети (шрами на обличчі), а інші сторінки для віз. Текст написаний українською, французькою та німецькою мовами.

Розвиток радянської паспортної системи до 1974 року розглянемо окремо.

В 1974 році законодавчим органом держави було прийняте Положення «Про паспортну систему в СРСР» чим було завершено процес встановлення єдиного паспортного документа в колишньому СРСР. Паспорт громадянина СРСР є основним документом, що посвідчує особу радянського громадянина.

Паспорт громадянина СРСР були зобов'язані мати всі радянські громадяни, які досягли 16-річного віку. Без паспортів проживали військовослужбовці та прибулі на тимчасове проживання в СРСР радянські громадяни, які постійно проживали за кордоном. Цим документом було роз'єднано паспорт та військовий квиток у якому зазначалося відношення до військової служби, видавався командуванням військових частин і військових установ.

Паспорт виготовлявся за єдиним зразком, заповнювався російською мовою і мовою відповідної союзної республіки, а для автономної республіки також мовою відповідної автономної республіки. В паспорті зазначалося відомості про особу (прізвище, ім'я, по батькові; число, місяць, рік наро-

дження; місце народження; національність). Цікаво, що запис про громадянство робився по бажанню на вибір батьків якщо батьки різних національностей. В паспорт вносилися відомості про дітей, які в них народилися. В паспорті також робилися відмітки: про реєстрацію та розірвання шлюбу; про відношення до військової служби; про прописку і виписку. Окрім цього правоохоронні органи могли робити відмітки в паспортах осіб, які ухиляються від сплати аліментів. Органи охорони здоров'я відмітку про групу крові і резус-належність крові власника паспорта.

В свою чергу дія паспорта не обмежувалася строком. При досягненні громадянином 25-річного і 45-річного віку органи внутрішніх справ вклеювали в паспорт нові фотокартки, які відповідають цьому віку. Паспорти, які не мають таких фотографічних карток, вважалися не дійсними.

Громадяни підлягали у встановленому порядку прописці за місцем проживання, а також прописці або реєстрації за місцем тимчасового проживання і виписці при виїзді з місця проживання.

Відповідальними за додержання правил паспортної системи є: начальниками житлово-експлуатаційних контор, житлово-комунальних контор (відділів), керуючими будинками, комендантами будинків і гуртожитків, голови житло-будівельних і дачно-будівельних кооперативів; директори (завідуючі) готелів, санаторіїв, будинків відпочинку, пансіонатів, туристичних баз, лікарень, будинків інтернатів для дітей та інших подібних установ, в яких громадяни, що в них знаходяться, підлягають прописці або реєстрації; власники будинків та інші особи, у віданні яких знаходяться жилі будинки і приміщення.

Контроль за виконанням правил паспортної системи здійснювали виконавчі комітети місцевих Рад депутатів (сьогодні це органи міс-

цевого самоврядування) та органи внутрішніх справ.

В серпні 1974 року був завершений процес встановлення єдиного паспортного документа в колишньому СРСР. Паспорт червоного кольору з серпом та молотом, який став основним документом, який посвідчував особу та видавався органами внутрішніх справ. Паспорт громадянина СРСР носив, як юридичне так і виховне значення. Починаючи з 1993 року, за рішенням Верховної Ради України, ввели в дію паспорт громадянина України. Сьогодні видачу паспортів, як внутрішнього так і закордонного, займається Державна міграційна служба України. Керуючись постановою Верховної Ради України від 26.06.1992р. № 2503-ХІІ «Положення про паспорт громадянина України» – паспорт громадянина України є документом, який посвідчує особу та підтверджує громадянство України. Для виїзду за кордон – паспорт громадянина України для виїзду за кордон. Даний документ існує на підставі Указу Президента від 28.10.1993 р. № 49/93 «Положення про паспорт громадянина України для виїзду за кордон» посвідчує особу громадянина України при перетині державного кордону України та під час перебування за кордоном. Сам паспорт є власністю України.

Після Жовтневої революції більшовиками спочатку була зроблена спроба скасувати будь-які обмеження на пересування населення, тобто скасувати паспортну систему в її загальноприйнятому на той період часу вигляді. Зокрема, на це був спрямований Декрет ВЦВК і РНК «Про відміну станів і цивільних чинів» від 11 листопада 1917 року, яким було встановлено єдине спільне громадянство Російської Республіки і відмінено дореволюційний інститут паспортної системи.

продовження у наступному номері

## Вопрос: Как оформить загранпаспорт альтернативно?

### Отвечает Государственное предприятие «Документ»

Украина уверенно перенимает европейские стандарты обслуживания. Как подтверждение этому, в Киеве появился уникальный Центр «Паспортный сервис». В качестве альтернативы существующим традиционным способам (в местных ОВИРах и через турфирмы) здесь обслуживают действительно качественно и не требуют за это сногшибательных сумм. Масштабный всеукраинский проект впервые в истории нашей страны оформляет загранпаспорта, предоставляя социальный сервис. Здесь никогда не бывает очередей, а документы принимают, улыбаются, да и еще и стараются сэкономить время клиента. Если рассчитать примерное время обслуживания, то получается, что прием документов, фотографирование и внесение данных в электронную базу занимает около 30 минут. Прямо в Центре нахо-

дятся сотрудники Государственной Миграционной службы Украины, которые обрабатывают все данные и дают разрешение на печать загранпаспортов. Таким образом, «Паспортный сервис» объединил несколько этапов процесса под одной крышей.

Здесь можно:

- оформить загранпаспорт за 10 дней
- оформить 2-й загранпаспорт
- оформить детский проездной документ (загранпаспорт)
- вписать ребенка в загранпаспорт родителя
- заказать индивидуальное VIP-обслуживание (здесь обслуживают публичных лиц, звезд, политиков и др.)

Кроме того, среди инноваций «Паспортного сервиса» — еще и корпоративное обслуживание. Здесь те, кто по долгу службы связан с оформлением документов для больших и маленьких групп, наконец-то смогут

освободить часть своего времени и довериться профессионалам. Для корпоративных клиентов в Центре работает VIP-служба, а время для оформления документов можно выбрать заранее. Приятно то, что корпоративное обслуживание «Паспортный сервис» предоставляет, не взимая за это никаких дополнительных платежей. Получается, что оформить загранпаспорт для группы людей так же просто, как и для одного человека. Кроме того, единственный в Киеве сервис работает без выходных, соответственно, это очень удобно для трудооголиков.

Даже детский туризм с появлением этого Центра получил уникальную возможность. Теперь руководители экскурсионных групп и представители турфирм могут значительно сэкономить свое время и, что самое главное, уберечь нервы! В «Паспортном сервисе» все оперативно и поэтому в



течение 1 дня проездной документ ребенка уже может быть в руках у родителей.

Центр рассчитан на то, чтобы обслуживать по 500 человек в день, соответственно, готов оформлять биометрические паспорта с должным сервисом. Технически помещение укомплектовано всем необходимым оборудованием. Как только требования по оснащению паспортных документов биометрической информацией будут введены

в Украине законодательно, здесь их начнут выдавать. И, даже учитывая планируемый ажиотаж, связанный с новыми паспортами, «Паспортный сервис» спроектирован так, чтобы очередь никогда не возникла.

- В Центре работают:**
- 5 отдельных мест для фотографирования
  - 30 консултантов-операционистов
  - 10 окон для приема документов (2 из них пред-

назначены для оформления детских проездных документов с отдельной электронной очередью и 8 окон рассчитаны на прием документов для оформления загранпаспортов)

- 5 окон, рассчитанных на выдачу готовых документов (здесь находятся сотрудники Миграционной службы Украины)

В общем, наконец-то в Украине появилась действительно достойная альтернатива уже известным вариантам оформления документов.

**И расположено это место по адресу: г.Киев, бул. Т.Шевченка, 27 – «Паспортный сервис». Позвонить в колл-центр можно по тел. 0-800-301-200 (бесплатно со стационарных телефонов по всей Украине). А узнать дополнительную информацию здесь: <http://passportua.com>**



## Нам Україна потрібна більше, ніж ми їй



Ми простуємо вулицями Нового міста на зустріч з головою Об'єднання українських товариств Латвії. Вони ширші за історичні в старій частині міста, зеленіші і жвавніше. Втім, це не позбавляє їх притаманного Ризи шарму, єдиного естетичного знаменника.

Зустріч призначена біля ресторану української кухні «Дніпро», вулична частина котрого позначена шатрами «Оболонь». Назва, господарка, офіціантки теж з України. Латиські меню і клієнти, для котрих, за словами пані Людмили, українська кухня смачніша за обридлу європейську.

Ми сідаємо за стіл і стараємося максимально щільно проговорити ситуацію з українською діаспорою Латвії. Півгодини, котрі ми крадемо з обідньої перерви пані Людмила стікають, як борщ з маленької ложки. За цей час ми знайомимося з історією її діаспори і, як годиться, її представниками.

Наступні години позначені печаттю певної, притаманної цьому древньому місту балтійської містики. Спочатку до нас підходить член української діаспори, редактор розділу культури найбільшої російськомовної газети Латвії Наталя Лебедева. Пізніше, з її подачі ми йдемо до позначеної, так званого, «югенд-стилем» вулиці. Свого часу там жив Михайло Ейзенштейн. Сьогодні там мешкає виходець з України, власник бурштинової галереї і вуличного магазину, родом з Вінниччини. В нього «золоті руки», скидки для земляків та настійка на бурштині.

На цьому, як виявилось, наш день не закінчився. Його вінцем стала поїздка за Юрмалу до садиби латвійського художника грузинського походження Нугзара Паксадзе. Проте, цій події ми присвятимо окремий репортаж.

А поки знайомтеся – Людмила Белинцева, голова Об'єднання українських товариств Латвії.

**Доброго дня, пані Людмила. Розкажіть, будьласка, історію української діаспори в Латвії? Як вона відбувалася?**

- Згідно з архівними даними нашої діаспори 102 роки. Є такий професор Ерік Якобсон, завдяки якому було з'ясовано, що ще в 1911 році під назвою «Громада» в Латвії була зареєстрована перша українська громадська організація. Хоча, звичайно, є давніші сліди перебування українців в Латвії.

В той час були підйоми розвитку етнічних общин, в тому числі української: були свої театр, кафе, що правда, в них були не вареники, а бліни.

Десь в 30-х роках в розвитку української діаспори відбувся спад, перед II-ю Світовою війною – підйом. Після війни взагалі нічого українського не було. За радянських часів сюди було прислано багато спеціалістів, відтак, в 1991 році тут проживало 92 тисячі українців. По кількості людей з вищою освітою, ми були другі після євреїв.

**Скільки зараз в Латвії українців?**

- На сьогоднішній день в Латвії живе майже 52 тисячі українців. Спад майже вдвічі. Це пов'язано з тим, що якась частина поїхала назад додому, інша – в Росію.

Більша, переважно молодь – виїхала з Латвії. В цьому відношенні Україна нічим не відрізняється від Прибалтики.

**Як формувалася сьогоднішнє Об'єднання українських товариств Латвії?**

- Те, що сьогодні наша діаспора об'єднана є великою заслугою нині покійного Володимира Луговського. Це людина, котра об'єднала 15 розпорощених культурних в Об'єднання українських товариств Латвії.

Крім вказаних 15 товариств до нього входять інші структури, такі як Центр демократичних ініціатив молоді тощо. Йдеться про низку організацій, котрі займаються специфічними роботами, але близькими до українського духу Латвії.

Таким чином створилося об'єднання, котрим я керую третій рік. Перший рік було дуже важко, оскільки Луговський був матеріально більш спроможний. Тим не менше, ми дуже гарно відсвяткували сторіччя громади. Тоді з'їхалося біля 500 людей. Є таке містечко Колотилівка - це такий собі літній український центр. Було якраз Івана Купала, свято запам'яталося. Перед тим зробили на воді понтон, виставу.

Було латвійське телебачення, радіо, журналісти.

Ще ми робили «300 років борщу», фестиваль «Пан вареник», в цьому році варили козацький куліш на День Незалежності. Звичайно, простіше було би зібратися, прочитати доповідь, організувати маленький концерт.

**Якими питаннями опікується ваша організація і чи має вона якісь проблеми з громадянством?**

- Має. Мені зараз не дуже зрозуміло, з чим пов'язані ці проблеми, оскільки свого часу, на зорі латвійської незалежності, я так само була змушена і мову вивчити і так далі.

Тому мені не дуже зрозуміло. Втім, спілкуючись з українцями, я розумію, що багатьом дуже складно вивчити мову, і це не дивлячись на те, що живуть вони там, де є її носії.

Але ж суспільство наповнено розбите. Тому, на жаль, в нас дуже велика проблема полягає в тому, що українці більш старшого віку, розуміють, що в Латвії чоловік і жінка йдуть на пенсію в 62-роки, до 2017 року дотягнуть не всі, а Росія дає в 55 пенсію. І коли людина не знаючи мови, не

маючи роботи, можливості виїхати, бере російське громадянство – це вимушений побутовий крок.

**Наскільки взагалі можна сказати, що українська діаспора інтегрована в економічне, політичне життя країни?**

- Не більше, але і не менше за інших. Щоправда, в політиці ми проявляємо себе менше.

Щодо економічного питання, місце, де ми сидимо, дивіться – хазайка – українка; один з 5 найкрупніших в Європі заводів по виробництву чорної ікри – керівник Сергій Трачук. Василь Мельник – наш Ризький порт. Говорити, що ми зовсім не інтегровані, не можна. Ви ж розумієте, бізнесменами всі бути не можуть.

Я би порадила Вам з'їздити в Колотилівку, подивитися як звичайний український дядько своїми руками зробив міні - Латвію. Вирив рів, на ньому висипав острів, повторюючи карту Латвії.

**Яка пропорція між тими, хто приїхав за часів Союзу і зараз?**

- Більше тих, хто приїхав за Союзом. Але зараз діаспора поповнюється молоддю – це «четверта хвиля» з України. Приклад, дівчата, які працюють в цьому кафе. Вони нещодавно приїхали.

**Чи існує проблема комунікації між різними поколіннями діаспори?**

- Я прикладаю багато зусиль для того, щоб долучити до нас молодь, щоб вона вписалася в наш заход. На всьому пострадянському просторі єдина українська школа – це Ризька українська школа.

Існує вона завдяки Лідії Кравченко, котра наполегливо будувала її з недільної школи.

Свого часу, ще Кучма привіз перші 20 000 доларів. Тоді школа зробила ривок і отримала статус державної. Зараз в ній понад 200 учнів, ще відкрили садок. Части-

на уроків йде на латиській, вивчають ще англійську, німецьку, французьку, іспанську.

**Наскільки діаспори загрожують асиміляційні тенденції, які шанси розчититися, з одного боку, в «латиському», з іншого – в «російському» морі?**

Така небезпека є. Але взагалі, по своєму корінню, українська нація є такою, що не розчиняється. Дивіться, як в Канаді, 3-4 покоління збереглися.

**Є конфлікти з російською діаспорою?**

- Ні, Латвія – маленька країна. Тому конфлікти між тими, хто тут залишився відсутні – якби ми не хотіли, для латишів ми все-одно російськомовні.

Хоча в самій українській діаспори, звичайно, непорозуміння є.

**Чим займаються українці в Латвії? Який їх професійний склад?**

- Так особливо і не скажеш. Є підприємці, журналісти (Леонід Мухін), рекламщики, в торгівлі, тут недалеко є вулиця Альберта (югенд-стиль), колись там жив Ейзенштейн, там в Анатолія Туточкіна є два своїх магазину.

Тут не Італія, приміром, де українці займаються доглядом за інвалідами. Тут не так, оскільки залишилася значна частина тих, хто мав свою роботу, дома, квартири, змішані родини.

Ви правильно помітили, у нас «тепличі умови».

Сюди приїздять вчитися. В нас є свій український театр, в репертуарі 3 спектаклі, зараз 4-й буде готуватися.

**До вас звертаються земляки, які потрапили в якусь халепу?**

- Зараз менше, але на початку незалежності яких тільки випадків не було.

**Наскільки, на Вашу думку, вплинуло на українську діаспору приєднання до ЄС?**

- В сторону зменшення вплинуло, оскільки

з'явилася можливість для молоді виїхати на Захід.

**Взагалі, латвійська діаспора співпрацює з державою України?**

- Співпрацює наша українська школа. Позаминулого року, у Львові, говорила про це на телебаченні. В школі був Янукович. Після цього латвійський президент пообіцяв допомоги і держава виділила 2 млн. лат, це 4 млн. доларів на ремонт школи. Наші просили купити обладнання. Україна прислала одну інтерактивну дошку і купу книжок.

Досі немає стільців в актовому залі тощо.

«Деньги в пути» (сміється).

**Ви співпрацюєте з нашим посольством?**

- Так, вони бувають на наших заходах, але матеріальної підтримки немає.

Підходить Наталя Лебедева (Вести Латвії).

Взагалі, Ви пробували співпрацювати з недержавними організаціями?

Були тут «жирні роки», коли ті, хто займався громадською роботою під прапором «інтеграції» мали можливість писати проекти і отримувати гроші. Щоправда, я не бачу результатів тієї інтеграції. Зараз держава потрошечки обрізала все, у зв'язку з кризою. Я двічі писала проекти в Ризьку думу, а так все за власні гроші.

На Вашу думку, підписання Асоціації в Вільнюсі вплине на стан української громади чи тільки формально?

**Тільки формально. Ти покинув Україну – причина не має значення.**

**Чи маєш ти право в 4-у покоління приїздити і казати тим українцям, які бідують як їм жити?**

Не знаю. Очевидно лише одне: нам Україна потрібна більше, ніж ми їй.





# Народний бюджет Одеської області - в дії

## Олександр Орлов: «Примножити те цінне, чим пишаємося»

### 90-річчя Овідіопольського району

27 вересня 2013 року в с.м.т. Овідіополь відбулося святкування 90-річчя Овідіопольського району та 220-а річниця Овідіополя.

З самого ранку на центральній площі селища відкрився ярмарок кращих товарів-виробників, які представили свою продукцію: свіже м'ясо і молоко, овочі та консервацію, рибу та вина та ще багато чого смачного, а головне – якісного!

Одразу ж розпочався І-й відкритий Всеукраїнський фестиваль духової музики. До Овідіополя завітали духові колективи з Умані, Черкас, Вінниці, Одеси, Комінтерново, Татарбунар, Овідіополя. Майстри подарували овідіопольцям справжню мистецьку насолоду та святковий настрій.

На площі Овідія відбували спортивні змагання з армреслінгу, гирьового спорту, перетягування каната. Крім

району радо вітали голова Одеської обласної ради Пундик М.В., голова райдержадміністрації Орлов О.В., жителі Овідіополя. Парад делегацій був сприйнятий дуже позитивно, створив неперевершену атмосферу єдності та гордості за свій район.

Голова райдержадміністрації Олександр Орлов привітав всіх присутніх зі святом та наголосив, що події останнього часу демонструють позитивні зрушення в економіці країни, формування небайдужого, соціально активного суспільства. «Район – лідер серед інших районів області по соціально-економічному розвитку. Майже по всім показникам ми займаємо ведучі позиції. Це – заслуга усіх жителів району, які працюють на благо та процвітання району».

Після нагородження по-



спортменів у цих змаганнях із задоволенням взяли участь всі бажаючі. Найкращі отримали призи та вітання від голови Овідіопольської райдержадміністрації Олександра Орлова та Овідіопольського селищного голови Валентини Гоменюк.

У другій половині дня розпочала святкова хода делегацій з сіл та селищ району у супроводі духового оркестру. Кожний населений пункт району творчо підійшов до оформлення своєї колони. Делегації були святково одягнені, представлені художніми колективами, почесними громадянами. Колони майоріли вишиванками та прапорами з символікою району.

Представників сіл та селищ

чесних трударів району овідіопольців порадував святковий концерт аматорів самодіяльного мистецтва району.

Крім того, було проведено нагородження переможців конкурсів на кращу делегацію, кращу вишиванку, та кращий коровай.

Ну, а головною інтригою свята стали виступи народного ансамблю «Бессарабія», переможця II-го сезону телешоу «Х-фактор» Віктора Романченка та учасниці II-го сезону – Жанни Перегон.

На завершення на нічному небі з'явилися один за одним вогні різноманітних ліхтариків, потім файершоу та феєрверк.



**Овідіопольський район святкує своє дев'яносторіччя. Ця подія стала приводом для зустрічі з Головою районної державної адміністрації Олександром Орловим**



**Олександр Віталійовичу, дев'яносто років для людини - це довге життя. А що означає цей вік для району?**

- Для адміністративно-територіальної одиниці це - юнацький вік. Проте, ці роки вмістили в себе всі етапи становлення й розвитку нашої країни – тієї, яка була, і тієї, в якій ми сьогодні живемо. 90-річчя району – це та дата, яка дає нам змогу ще раз уважно подивитися що зроблено, не втратити його визначитися чим ми займатимемося у подальшому, примножити те цінне, чим ми пишаємося.

**Коли мова заходить про лідируючі позиції району у багатьох сферах, багато хто закидає, що це, мовляв, завдяки його вигідному економіко-географічному розташуванню...**

- У цьому твердженні є частка істини: дійсно, район дуже вдало розташований. Він має вихід до моря, має у своєму розпорядженні родючі землі сільгосппризначення, неподалік від нього перебувають такі логістичні центри, як Іллічівський й Одеський порти.

Але навіть при всьому цьому, якщо сидіти і нічого не робити, ні що саме по собі не з'явиться, ні дерево не виросте, нічого відбуватися не буде. Без зусиль багатьох людей - цілих поколінь, які трудилися в районі, неможливо було б досягти тієї слави й тих результатів, які є сьогодні.

Я приведу тільки один маленький приклад: за останні чотири місяці по виконанню бюджету, а бюджет - це основа життя, ми з одинадцятого місяця в області перемістилися на друге. Хто це міг зробити? Географічне розташування району? Ні! Це результат зусиль багатьох людей – районної, селищних і сільських рад, територіальних підрозділів, адміністрації.

**Досить чутливим показником розвитку території, роботи влади є звернення громадян. Ви регулярно проводите прийом жителів району і в райдержадміністрації, і виїзні. З чим сьогодні приходять люди, чи змінюється характер**

**питань?**

- І щоразу приходиться 20-25 чоловік, а був один момент, коли на прийом прийшли 40 жителів. Наряду з традиційними питаннями – оформлення документів у наших територіальних підрозділах, проблеми з наданням житлово-комунальних послуг, виділення житла, надання соціальної допомоги, які є типовими для особистих прийомів, зростає кількість людей, які приходять і цікавляться тим, що відбувається в районі, і пропонують якісь проекти, шляхи виходу з тієї чи іншої ситуації.

Ось нещодавно я побував на дитячих майданчиках у двох селах – Доброолександрівці та Новоградівці, збудованих з ініціативи громад. На один із них люди зібрали 10 тисяч гривень – для села це досить солідна сума. Це, до речі, й до питання про «народний бюджет», що це таке – це спільна робота, починаючи від рядової людини і закінчуючи найвищими органами влади.

Народна ініціатива – один із головних проявів і результатів сьогоденних особистих прийомів.

**Сьогодні Президент України В.Ф. Янукович ставить завдання щодо забезпечення якісних умов життя населення незалежно від місця проживання.**

- Я вже говорив, коли приймав справи, що в Овідіопольському районі досить виразна різниця в соціальному розвитку територій. Це, умовно будемо говорити, багаті селищні і сільські ради – Авангардівська, Тайровська, Великодолинська, Молодіжненська, Дальницька. Але варто від'їхати кілометрів двадцять від Авангарду по «німецькій балці» або по надлиманню, і ти ніби потрапляєш у зовсім в інший світ. А це не нормально. І такого бути не повинно. Знівелювати оцю соціальну нерівність, підтягнути всіх до рівня кращих – головне завдання райдержадміністрації. Розумію, що зверхзавдання, але його крок за кроком треба вирішувати.

Це і будівництво нормальних доріг, і водопостачання та водовідведення, і різноманітні послуги – школи, ФАП, аптеки, культурні заклади, благоустрій насе-

лених пунктів і т.д. Тобто створення розвинутої мережі, коли людина може отримати кваліфіковану медичну допомогу, пити чисту воду, за 20-30 хвилин доїхати в будь-яку точку району по нормальних дорогах – ось це і є вирівнювання отієї грані, про яку я казав.

**Одвічні питання «Что делать?» і «Камо грядеши?» Як розвиватися Овідіопольському району далі?**

- Актуальним для району питання ремонту й будівництва доріг. Сподіваюся, що в наступному році дороги перейдуть у підпорядкування району, й одне із моїх завдань – вишукувати кошти, в тому числі й позабюджетні, не для латання дірок, а дійсно якісного ремонту дорожньої мережі району.

Далі: на сьогодні ми ведемо переговори з Європейським банком реконструкції й розвитку про виділення коштів на реконструкцію очисних споруд у районі і якісне водопостачання.

Є плани по залученню знову ж таки позабюджетних коштів (це міжнародних установ) для забезпечення соціальних об'єктів та об'єктів, що знаходяться на балансі районної, селищних, сільських рад, альтернативними джерелами енергії, щоб відійти від великих платежів комунальних, приміром, по газу, і зекономити таким чином кошти на вирішення інших соціальних потреб.

Це якісне освітлення вулиць. Приміром, у невеликому Бараб'ї з не зовсім потужними можливостями неосвітленою залишилася одна вулиця.

Це – безпека наших населених пунктів. В тому ж Овідіополі ми хочемо встановити відеокамери спостереження із заведенням на єдиний пульт. Дуже розраховую, що до кінця року ми приведемо у належний стан приміщення нашої міліції, аби забезпечити правоохоронцям відповідні умови для здійснення їх діяльності.

Особлива увага буде приділятися соціальним питанням, насамперед наданням матеріальної допомоги незаможним і багатодітним сім'ям. У нас в районі вже склалася добра практика, коли купується житло для

багатодітних, цього року його отримала родина з Калаглії. І така практика продовжуватиметься й надалі.

Будівництво нових і ремонт старих дитячих садків – ще одне амбіційне завдання. У наступному році будуть відкриті нові дитсадки в Кароліно-Бугазі й Авангарді, у комунальну власність перейде дитячий садок у Надлиманському, планується будівництво дитячого садка в Новій Долині, реконструкція дитячого садка й будівництво початкової школи у Великодолинському.

Ми щільно підійшли до того, щоб у наступному році замовити проектування реконструкції двох шкіл – у Новій Долині (будівництво нового корпусу) і в Бараб'ї – незавершеної будівлі.

Уже проходить експертизу проект реконструкції дитячої музичної школи в Новоградівці із залом на 200 місць. Уже цього року ми приступимо до відродження Калаглійського будинку культури...

Плани великі, дай Боже їх реалізувати. Але, думаю, нам це під силу!

**Яка мрія у Вас, як керівника району?**

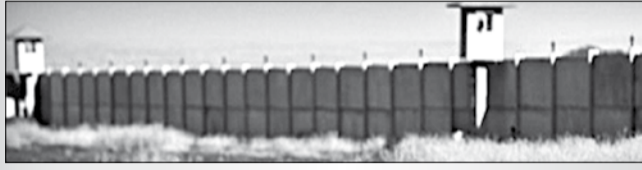
- Ви знаєте, на сході в Авангарді, де я брав участь, виникла така ситуація. Там залишилася остання не заасфальтована вулиця, і селищному голові С.Г.Хрустовському, й мені поставили запитання: так коли ви її заасфальтуєте? Відповідь була короткою: зробимо. Й ось моя мрія, щоб коли я приїду в село, де мене просили підсипати вулиці хоча б жорстково, мене запитали: Олександр Віталійовичу, коли ми заасфальтуємо отой останній двір отам на відшибі? І коли ми це зробимо, коли проведемо туди централізоване водопостачання, я скажу: оце й є здійснення моєї мрії.

До речі, на карті району залишилося одне не газифіковане село – Богатирівка. Ми вже провели переговори, і, сподіваюсь, наступного року і сюди прийде газ. Оце і є кроки до здійснення мрії.

*Вів бесіду  
Віталій Добровольський*



## На границе с Сирией Турция начала строительство стены



Турция начала строительство стен на участках границы с Сирией, которые наиболее часто нелегально пересекают. Об этом со ссылкой на местные власти.

Строительство началось в окрестностях города Нусайбин, неподалеку от сирийского города Камышлы, где проживает много курдов и нередко происходят столкновения различных сил, участвующих в гражданской войне. По данным турецких властей, именно в этой области перейти границу чрезвычайно просто.

Высота стены составит два метра, а на ее вершину будет закреплена колючая проволока. Какова будет длина данного участка ограждения, пока не сообщается.

Ранее также стало известно о планах Анкары

по строительству стены на другом участке границы в провинции Хагай. Здесь длина заграждения составит 2,5 километра. Общая протяженность турецко-сирийской границы составляет более 800 километров.

Обстановка на сирийско-турецкой границе обострилась из-за того, что в Сирии с 2011 года идет гражданская война. В Турции находится около 500 тысяч беженцев из зоны конфликта. Вместе с ними границу нередко нелегально пересекают сирийские повстанцы и боевики, а также контрабандисты. Более того, бои в Сирии иногда идут в непосредственной близости от границы с Турцией. В Анкаре считают, что все это создает серьезную угрозу безопасности страны.

Лента.ru

## З наступного року українцям стане легше навчатися в Європі

Від 2014 року українським студентам буде легше потрапити на навчання до європейських університетів – Єврокомісія реформує програму студентських обмінів «Erasmus», повідомляє «Польське радіо».

Про те, як зміняться міжнародні освітні програми, дискутували учасники III-го Конгресу ініціатив Східної Європи, що проходить у Любліні.

«З наступного року ще більше студентів з України та інших держав-учасниць програми Східного партнерства зможуть потрапити до європейських університетів, – зауважує Збігнев Гнятковський, заступник директора представництва Єврокомісії у Польщі, – дотепер студенти з країн Східного партнерства не мали повного доступу до програми Євросоюзу «Erasmus for all». З нового року ж почне діяти нова ініціатива – «Erasmus Plus», вона заступить 7 ста-



рих програм, зокрема, популярні «Erasmus Mundus» і «Tempus».

Також на країни Східної Європи буде поширена ініціатива «Марія Складовська-Кюрі» – програма, призначена на дослідження та розвиток академічних про-

ектів.

Додамо, програма «Erasmus» заснована 1987 року. Вона забезпечує студентам можливість навчатися в університетах всіх країн ЄС за системою обмінів. Щоб стати учасником програми, студентам слід

закінчити перший курс університету. Також необхідне знання іноземної мови.

Частина учасників програми отримує стипендію від Єврокомісії. Щороку участь у «Erasmus» беруть понад 200 тисяч чоловік.

vidia.org

## О НАС, О НИХ И О ГЛАВНОМ

**Много профессий на земле, есть древнейшие и современные, есть трудоемкие и не очень, есть классические и креативные, есть специфические, узкой направленности и более общедоступные. Однако, во всех случаях систематический и ответственный труд – это бесспорная ценность и приоритет в жизни человека. И опыт...**

Нет такой профессии – работа с иностранцем. То есть можно быть юристом и работать с иностранным клиентом, можно быть социальным работником и работать с иностранцами, можно быть сотрудником государственного органа и также систематически контактировать с иностранными гражданами, как например сотрудники Государственной миграционной службы Украины. А если задуматься, какой колоссальный опыт приобретает человек, на постоянной основе работая с представителями других стран и народов?! Это тянет на отдельный раздел в науке психологии, например, психология иностранца.

Ведь существуют общие принципы, стереотипы и модели поведения субъектов общения, одной стороной в котором выступает иностранец. Обратите, например, внимание на сотрудников одной и той же организации

частной или государственной, которые работают с иностранцами и тех, которые с ними не сталкиваются: немного иной взгляд на человека и его проблемы, манера общения отличается, кругозор гораздо шире, увеличивается спектр вопросов, на которые способен дать ответ специалист, контактирующий с представителем другого государства и т.д.

Еще более интересно наблюдать, как отдельные государственные служащие, оказывающие профессиональную помощь иностранцам, в буквальном смысле слова стоят их «мамками», чуть не за руку водят по лабиринтам отечественного разрешительного деловодства, кабинетным тоннелям и «зигзагам удачи» на поворотах судьбы.

Некоторые люди связывают свою жизнь с иностранцами навсегда. Например, вступая в брак с представителем другого народа. Опыт построения брачных отно-

шений, быта, палитра возникающих при этом чувств, духовные основы и приоритеты такого союза – это бесценная информация для исследователей взаимоотношений народов и этносов, межгосударственных отношений. Может быть, перенеся опыт общения смешанных семей на уровень международных отношений, мы сможем дать ответ на многие вопросы, в первую очередь это касается вопросов доверия, дружбы с одной стороны и конфликтов с другой стороны.

Отдельного внимания в контексте заданной темы заслуживает культурно-цивилизационная составляющая. Систематические контакты между представителями различных культур и религий неизбежно ведут к соприкосновению этих составляющих духовности человека, их смешению, взаимному дополнению или наоборот антагонизму. Весьма важно в таких ситуаци-



ях опираться на присущие всем людям ценности, равно искомые каждым человеком на планете: любовь, добро, дружба, доверие, истина... И в этом случае душа сама подскажет, а совесть поможет в этом, выработает ориентиры и принципы построения отношений с иностранцами, представителями иных народов и этносов.

Кстати сказать, человечество уже имело плачевный опыт построения единого для всех народов проекта, который назывался Вавилонская Башня. Один из выводов говорит нам, что жить в мире и согласии возможно именно находясь каждый в сво-

ей культуре, своей религии, своих жизненных ориентирах. Человек же растет в духовном и интеллектуальном плане по мере его продвижения по лестнице достижения перечисленных в статье общечеловеческих ценностей. И совсем не обязательно искусственно культивировать космополитические, либеральные и глобализационные проекты, для достижения, якобы, мира в мире и стабильности. Будем же уважать индивидуальность друг друга и приумножать опыт совместного человеческого бытия, для достижения главного в жизни – любви, добра, истины!

Александр Полонский, член НСЖУ, собкор газеты «Миграция»

## З Європи до України на чужому авто: в мережі з'явилася нова послуга



У Німеччині вже багато років існують кілька веб-ресурсів, де пасажирів знаходять водіїв і навпаки. Найпопулярніші з них — mitfahrgelegenheit, mitfahrzentrale та blablacar. Тут водії публікують маршрути своїх подорожей по Європі.

Знайти маршрут можна, ввівши місто від'їзду та прибуття, — система сама знаходить можливі варіанти. Можливістю доїхати за демократичну ціну з Мюнхена до Відня, з Парижу до Гамбурга, з Амстердаму до Кельну вже давно нікого не здивуєш. Останнім часом на сайтах частіше стали

з'являтися пропозиції поїздок і за межі Європейського Союзу, як-от до України.

Система ресурсу веде підрахунки цін за схемою – 6 євро за 100 кілометрів у країнах Євросоюзу. В Україні — 3 євро за 100 км. Найбільше пропозицій поїхати з Німеччини в Україну на відповідних сайтах припадає на п'ятницю, суботу та неділю, а також перед святами.

Більшість охочих підвезти в Україну — з Берліна. З німецької столиці до Києва можна доїхати за 70-80 євро, до Львова — за 50-70. Є пропозиції також з Мюнхена, Франкфурта, Штутгарта та

інших міст, проте вони не регулярні.

Натрапити на таких сайтах можна не лише на водіїв з власним авто, але й на регулярні транспортні перевезення мікроавтобусами, які здійснюють приватні особи. Мінібуси курсують між Німеччиною та Україною зазвичай двічі на тиждень в обидві сторони. Ціна від сплатити за поїздку водієві можна готівкою на місці або попередньо через інтернет. 63-річний Норберт з Нюрнберга також часто підбирає пасажирів. В Україну їздить, аби погостювати в давнього

друга, який, одружившись з українкою, мешкає там уже кілька років.

«Мій транспорт – це мікроавтобус, тож, маю достатньо місця для пасажирів, 5 чи 6 осіб можу помістити. До Луцька їдемо з дружиною на українське Різдво чи Великдень в гості, а також іноді влітку. Охочих доїхати з нами з Німеччини до Польщі чи України завжди вистачає».

Норберт вважає дуже зручним спосіб пошуку пасажирів на одному ресурсі в інтернеті, адже йому достатньо розмістити там інформацію про свій маршрут та

ціни, а пасажирів вже самі його знаходять: пишуть повідомлення чи телефонують. Залишається лише домовитися про час та місце зустрічі.

Щоправда, зауважує водій, український напрямок має свої неприємні нюанси – стан доріг.

«Польщу проїжджаємо швидко, зазвичай за 8-9 годин, а от Україною їдемо повільно, через погані дороги. Це надзвичайно ускладнює подорож, — розповідає Норберт. — Тому не можливо точно сказати людям, коли ми будемо на місці.

figaro.lviv.ua





## Українця, який планував теракти в Англії, засудили до довічного ув'язнення

Суд у Лондоні виніс вирок обвинуваченому в расистських злочинах українському аспіранту Павлу Лапшину – його засудили до довічного ув'язнення.



Мінімальний термін, який він має провести за ґратами – 40 років. Після цього терміну він зможе подати прохання про перегляд вироку.

Державне обвинувачення вимагало для Лапшина довічного ув'язнення. Захист просив для нього 35-40 років в'язниці.

Засідання суду, на якому оголошували вирок, зупиняли: через повідомлення про виявлення в судовій залі підозрілий пакунок із суду евакуювали всіх людей. Згодом засідання поновилося.

Нагадаємо, 21 жовтня Українець Павло Лапшин визнав в британському суді провину у вбивстві в квітні поточного року в Бірмінгемі 82-річного мусульманина Мухаммеда Саліма. Також він зізнався в підготовці вибухів біля мечетей в графстві Уест-Мідлендс.

18 липня британська поліція затримала двох громадян України за підозрою у причетності до скоєння терактів на території Сполученого Королівства та вбивства. Йдеться про вибухи, що пролуна-

ли 21 червня та 12 липня поблизу двох мечетей Великої Британії.

Один із них згодом був звільнений без висунення будь-яких звинувачень.

Другого, 25-річного Павла Лапшина, арештували по підозрі у причетності до скоєння вибухів у трьох містах Британії, підготовці та підбурюванні до терактів, а також убивств. Згодом йому були офіційно пред'явлені звинувачення в пов'язаному з тероризмом вбивстві 75-річного Мохаммеда Саліма в Бірмінгемі.

Павло Лапшин - аспірант Національної металургійної академії, має безліч позитивних відгуків на постійному місці навчання. До Великої Британії поїхав поглиблювати знання з комп'ютерних наук, за якими мав більше 10 розробок і публікацій у міжнародних виданнях.

vghos.com.ua

## В Криму сорвали конференцію мусульманок

В Симферополі незвістні сорвали проведення общекримської жіночої ісламської конференції, повідомив о закладке взривчатки в здание, в котором планировали провести мероприятие.

Конференцію організувала ліга мусульманок «Інсаф» («Справедливість»), которую связывают с крымским отделением «Исламской партии освобождения» («Хизб ут-Тахрир аль-Ислами»), запрещенной в ряде стран за радикальные взгляды. Вместе с тем партия легально действует во многих странах Европы и в США.

Представители «Інсаф» рассказали, что конференцию изначально планировали провести во Дворце культуры профсоюзов, однако в пятницу администрация заведения вдруг отказала в аренде, сославшись на то, что «протекает крыша».

Организаторы срочно обрати-



лись в музыкальное училище им. Чайковского, где заключили договор об аренде актового зала. Однако, когда конференция должна была начаться, здание училища было обесточено, а чуть позже прибыли правоохранители, сообщив, что получили сообщение о заминировании учебного заведения.

Председатель правления лиги «Інсаф» считает, что кто-то умышленно сорвал конференцию.

«Я считаю все произошедшее - чистой воды провокацией, которую аккуратно замаскировали разными предложениями», - заявила она.

УНН

## ТОП-5 найбільших хабарів за 2013 рік



## Смертник, подорвавший себя на пункте пропуска «Бачевск», скрывался от ФСБ

### Подорывник был боевиком-террористом



предварительным данным, его разыскивала российская ФСБ по статье «Терроризм».

Официального ответа на запрос украинских коллег россияне пока не направили. Судмедэксперты продолжают идентификацию трупа. Водитель микроавтобуса, где прятался смертник, арестован. Один из раненых пограничников перевезен в Киев, второй вчера оставался в Глуховской райбольнице — его состояние стабильно тяжелое.

Как сообщил пресс-секретарь прокурора Сумской области Алексей Деревянко, кавказец предъявил для проверки паспорт, но перепутал год рождения (вместо указанного 1982-го назвал 1986-й), затем занервничал и привел в действие самодельное взрывное устройство на поясе. Видимо, у него были основания скрываться от российских спецслужб, и он предпочел свести счеты с жизнью.

УНН

Становятся известны подробности трагедии, разыгравшейся ночью 4 октября на пункте пропуска «Бачевск» в Сумской области. Есть косвенные доказательства, что смертник, подорвавший при проверке документов себя и ранивший двух пограничников, был боевиком.

Об этом сообщил источник в областном Управлении СБУ. «У погибшего найдена фотография, где он запечатлен при оружии, с боевой гранатой в руке, в камуфляже среди таких же колоритных бойцов, — говорит офицер. — По-



## На Одещине оперативники Миндоходов изъяли из незаконного обращения товары на сумму свыше 33 миллионов гривен

Почти 60 процентов изъятых товарно-материальных ценностей это товары подакцизной группы.

По результатам проведенных оперативно-розыскных мероприятий приостановлена деятельность 5 подпольных производств, в том числе 4 - по незаконному изготовлению подакцизных товаров.

Всего по результатам проведенных мероприятий изъяты

2720 литров спирта, ввезенного на территорию Украины контрабандным путем, на сумму 87 тысяч гривен, 2692 литра незаконно изготовленных ликероводочных напитков на сумму почти 54 тысячи гривен, технологическое оборудование для изготовления алкогольных напитков и вспомогательные материалы на сумму 25 тысяч гривен.

Пресс-служба ГУ Миндоходов в Одесской области

## Квартирные воры, обокравшие на 250 тыс. грн. гастарбайтеров, оказались за решеткой

Ивано-Франковская прокуратура поддержала государственное обвинение по уголовному делу в отношении двух жителей областного центра, которые в прошлом году обворовывали работников.

В ходе судебного разбирательства установлено, что молодые проникли в квартиру супругов, которые длительное время работали за рубежом, и вынесли из квартиры более 250 тыс. гривен.

По приговору Ивано-Франковского городского суда воров приговорен к наказанию в виде лишения свободы на срок 5 и 6 лет. Приговор вступил в законную силу.

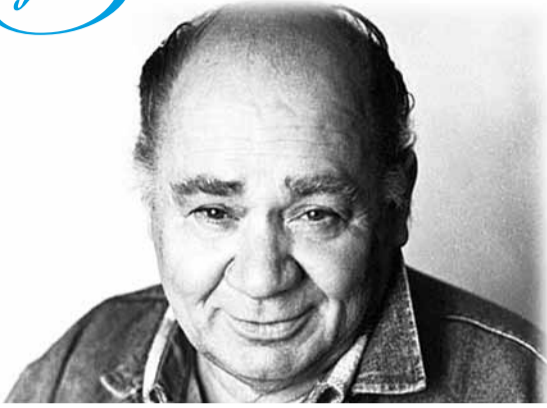
УНН



подготовила Татьяна Донец - собкор газеты «Миграция»



**В**еличие мира всегда находится в соответствии с величием духа, смотрящего на него. **Добрый** находит здесь на земле свой рай, злой имеет уже здесь свой ад. *Генрих Гейне*



- Для кого-то Бог на небе, а для кого-то в собственном сердце. И этот Бог в сердце не даёт опуститься ниже определённого человеческого уровня... Он не позволит ударить ногой собаку, обидеть старика, плохо относиться к родителям...

- Люблю тишину. Тишина - это особое состояние мира и души. Вне тишины нельзя понять красоту. Все великое совершалось в тишине.

- Любовь может быть только настоящей. «Показать» любовь невозможно.

- Интересную драму я предпочту плохой комедии. Но хорошей комедии буду верен всю жизнь.

Евгений Леонов



## Величайшая проблема века

«...Одна из проблем, которую нельзя решить высокоточными ракетами, - миллиарды недорослей, недоучек, недоразвитков. Примитивные народы умели воспитывать своих мальчиков и девочек. Простая культура целиком влезала в одну голову, и в каждой голове были необходимые элементы этики и религии, а не только техническая информация. Культура была духовным и нравственным целым. Естественным примером этой цельности оставались отец с матерью. Сейчас они банкроты. Тинейджер, овладевший компьютером, считает себя намного

умнее деда, пишущего авторучкой. Мир изменился, каждые пять лет он другой, и все старое сбрасывается с корабля современности. Растут миллиарды людей, для которых святыни, открывшиеся малограмотным пастухам, не стоят ломаного гроша. ...

Лидерами станут страны, которые лучше других сумеют создать новый стиль жизни, включить паузу созерцания в череду дел, избавиться от лихорадки деятельности, от «блуда труда», который у нас в крови» (Мандельштам). Пионерами могут быть и большие и маленькие страны, сильные и слабые. Мы не знаем, кто

вырвется вперед. Но начинать должны все.

Решающей становится не экономика, а педагогика, начиная с детского сада. Дети схватывают начатки нового быстрее взрослых. Я вспоминаю слова девочки четырех лет: «Мама, не говори громко, от этого засыхают деревья»... С самого раннего детства можно воспитывать понимание радости, которую дает созерцание. И это подготовит людей к переоценке ценностей, к переходу от инерции неограниченного расширения техногенного мира к цивилизации созерцания, духовного роста и равновесия с природой. ...

Школа не может отвлечься от сегодняшнего дня, не может не готовить программистов, юристов, менеджеров. Но сегодняшний день скоротечен, и течение несет его к смерти. Слово «кала» на санскрите - омоним: и время, и смерть. Культура, не нашедшая опоры в вечном, падает под напором перемен.

Школы могут и должны учить паузе созерцания: через искусство, через литературу. Со временем - используя телевидение, если оно повернется к величайшей проблеме века...»

Григорий Померанец

## Восприятие реальности

«Вы слишком привыкли к мысли, что все воспринимают мир одинаково. Но это не так. Если вы соберетесь вместе и попытаетесь пересказать друг-другу самые простые и очевидные для вас понятия, то поймете, что все вы живете в совершенно разных мирах. И лишь ваш комфорт определяет ваше психическое спокойствие. В таком случае человек считающий, что он жираф и живущий в мире с этим знанием так же нормален, как человек, считающий что трава зеленого цвета, а небо синего. Кто-то из вас верит в НЛО, кто-то в Бога, кто-то в утренний завтрак и чашку кофе. Живя в гармонии со своей верой - вы совершенно здоровы, но стоит



вам начать защищать свою точку зрения - как вера в Бога заставит вас убивать, вера в НЛО - бояться похищения, вера в чашку кофе по утрам - станет центром вашего мироздания и разрушит вашу жизнь. Физик начнет приводить вам аргументы того, что небо не синего цвета, а биолог докажет, что трава не зеленая. В конце концов вы останетесь один на один с пустым, холодным и совершенно не известным вам миром, которым наш мир скорее всего и является. Так что не важно какими призраками вы населяете ваш мир. Пока вы в них верите - они существуют, пока вы с ними не сражаетесь - они не опасны».

Доктор Роджерс

## Мудрость народов мира

Мне все равно, чем ты зарабатываешь себе на жизнь.

Я хочу знать, отчего болит твоё сердце. Мне все равно, сколько тебе лет. Я хочу знать, можешь ли ты рискнуть и выглядеть смешным ради любви, ради мечты, ради приключения, которое люди называют жизнью...

Мне все равно, в каком знаке зодиака находится луна в твоём гороскопе и какие планеты её окружают. Я хочу знать, сумел ли ты познать горе, погрузился ли ты на самое дно печали. Сумел ли ты выстоять и стал более открытым миру благодаря предательству или содрогнулся в страхе перед новой болью? Я хочу знать, можешь ли ты выдержать боль, мою или свою, не скрывая и не смягчая её, и не пытаюсь все исправить.

Я хочу знать, можешь ли ты жить радостью, моей или своей, можешь ли ты быть диким и танцевать, как безумный. Можешь ли ты наполниться экстазом так, чтобы счастье лилось через край?

Можешь ли ты забыть обо всем на свете, даже о том, что ты человек, даже о том, что ты должен ходить по земле? Умеешь ли ты летать?

Мне все равно, правды ли твои слова. Я хочу знать, можешь ли ты разо-

чаровать другого, чтобы следовать Правде, чтобы быть честным с собой. Можешь ли ты выдержать обвинения в предательстве и не предавать себя? Можешь ли ты, попирая веру, оставаться тем, кому можно доверять?

Я хочу знать, умеешь ли ты каждый день видеть красоту в том, что некрасиво. Умеешь ли ты черпать силы в её присутствии?

Я хочу знать, можешь ли ты жить, осознавая свое поражение или моё, мне все равно, и при этом стоять на краю озера и кричать огромной серебряной луне: «ДА!!!».

Мне все равно, где ты живешь и сколько у тебя денег. Я хочу знать, можешь ли ты после ночи горя и отчаяния, истощенный от слез и невыносимой боли, встать и делать все, в чем нуждаются наши дети?

Мне все равно, с кем ты знаком и как сюда попал. Я хочу знать, сможешь ли ты стоять со мной посреди огня, не пошатнувшись.

Мне все равно, что ты знаешь и кто тебя этому научил. Я хочу знать, что наполняет тебя изнутри. Что останется, когда не будет ничего?

Я хочу знать, можешь ли ты быть наедине с собой, нравишься ли ты себе в отражении пустоты?

Письмо вождя индейского племени Ория



подготовил: А. Супрун, собкор газеты «Миграция»





## СЕКРЕТ УПРАВЛЕНИЯ ВОЗРАСТОМ

Правильное и здоровое питание, фитнес и хорошая косметика помогают женщинам поддерживать молодость и стройность, даже несмотря на роды, карьеру, семейные заботы.

Проблемы возникают в «эlegantном возрасте», когда женщина перешагивает 40-летний рубеж. Тогда начинается снижение уровня эстрогена женского - гормона. Вследствие страдает кожа: теряет влагу, становится суше, тоньше, появляются заметные морщины. Труднее сохранять стройность: обмен веществ замедляется, жировая ткань замещает мышечную. Чаше возникают перепады настроения, плаксивость, апатия, эстроген перестает защищать нервную систему.

Однако природа дает шанс на долгие годы сохранять молодость и при-

влекательность. В Европе и США женщины, с 40 лет, принимают фитоэстрогены. Считается так: если не принимаешь фитоэстрогены, то за 15 лет и постареешь на 15 лет, а если принимаешь фитоэстрогены, - только на 5 лет.

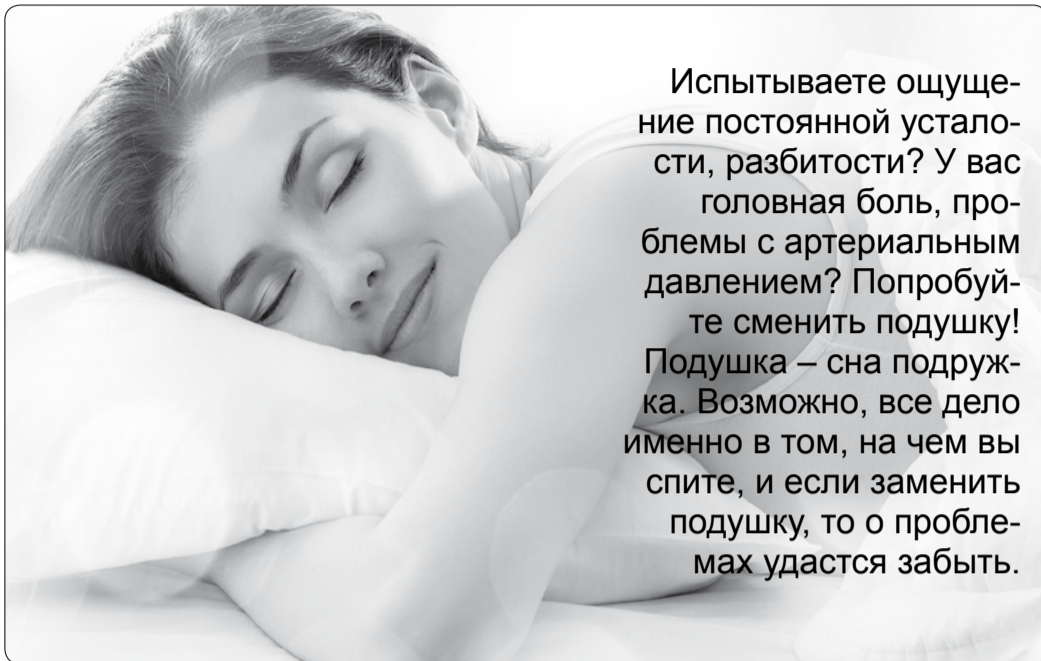
Фитоэстрогены - вещества, получаемые из растений, задействуют рецепторы в клетках кожи, сердечной мышцы и других тканях, так как эстроген, и клетки продолжают работать «в режиме молодости».

Климакс, конечно, наступает, но фитоэстрогены сглаживают его проявления.

Надежный источник фитоэстрогенов - растение цимицифуга. Например, в Германии среди растительных продуктов для женщин самым популярным является именно экстракт цимицифуги.

lady.mail.ru

## Жалуется на плохой сон?



Испытываете ощущение постоянной усталости, разбитости? У вас головная боль, проблемы с артериальным давлением? Попробуйте сменить подушку! Подушка - сна подружка. Возможно, все дело именно в том, на чем вы спите, и если заменить подушку, то о проблемах удастся забыть.

## Вирахувана безпечно кількість КАВИ В ДЕНЬ!



Скільки кави можна випити в день без ризику для свого здоров'я? Відповідь на це питання дало Міністерство охорони здоров'я Канади.

Людина може вживати до 400 мг кофеїну в день, не завдаючи шкоди для свого здоров'я. У перерахунок на чашки - це всього 2 середні порції кави. У великій же чашці кави міститься 3/4 безпечної добової дози кофеїну. Проте вчені пояснили, що такі статистичні значення можуть змінюватися в залежності від статі і генетики людини. Також має значен-

ня які препарати приймає людина. Наприклад, в організмі жінки, що приймає протизаплідні, кофеїн всмоктується повільніше. А ось вагітним жінкам можна в день вживати в 2 рази менше кофеїну - всього 200 мг. Приймати ж більше 10 г кофеїну (75 чашок кави) на добу - смертельно небезпечно.

nashamama.com

Мы привыкли списывать эти неприятности на перегрузки на работе, стрессы, быстрый темп жизни. Однако истинная причина может быть куда проще - неправильная подушка для сна. Да-да, именно она отвечает за наше ежедневное самочувствие. Главная задача подушки - поддерживать шейные позвонки во время сна в естественном положении, чтобы мышцы верхней части спины и шеи, весь позвоночник могли расслабиться и отдохнуть, а кровоснабжение мозга было полноценным. Купить хорошую подушку сегодня, конечно, не проблема. Но для этого надо знать, как ее выбирать. Внимательнее к покупке подушки надо отнестись и тем, кто страдает аллергией: пух, перо, шерсть исключаются однозначно. Однако аллергические реакции могут возникнуть и на некоторые синтетические наполнители. Так что лучший вариант в этом случае - либо ортопедическая подушка из меморикса, либо обычная с наполнителями из волокон шелка, бамбука. Пух, перо: плюсы и минусы Несмотря на обилие различных предложений, многие из нас все же предпочитают подушки из пуха и пера. Спать на них действительно очень приятно: тепло зимой, не жарко летом. Такие подушки легко «приспосабливаются» к позе спящего, они практичны - легко восстанавливают свой объем, достаточно их взбить. И тем не менее, возможно, любовь к пуху и перу - лишь инерция нашей привычки. В таких подушках легко заводится бытовой клещ, вызывающий аллергию, скапливается много пыли. Поэтому обе-

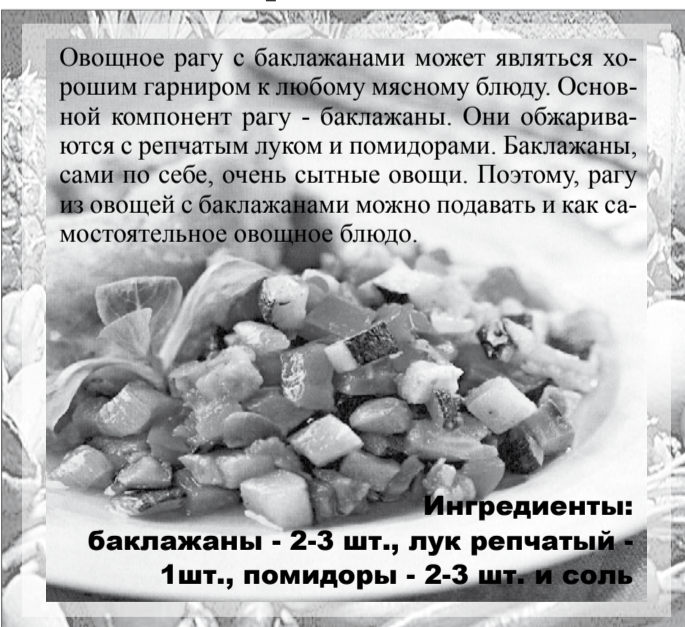
надо отнестись и тем, кто страдает аллергией: пух, перо, шерсть исключаются однозначно. Однако аллергические реакции могут возникнуть и на некоторые синтетические наполнители. Так что лучший вариант в этом случае - либо ортопедическая подушка из меморикса, либо обычная с наполнителями из волокон шелка, бамбука. Пух, перо: плюсы и минусы Несмотря на обилие различных предложений, многие из нас все же предпочитают подушки из пуха и пера. Спать на них действительно очень приятно: тепло зимой, не жарко летом. Такие подушки легко «приспосабливаются» к позе спящего, они практичны - легко восстанавливают свой объем, достаточно их взбить. И тем не менее, возможно, любовь к пуху и перу - лишь инерция нашей привычки. В таких подушках легко заводится бытовой клещ, вызывающий аллергию, скапливается много пыли. Поэтому обе-

спечивать их безопасность обязательно нужно не менее получаса ежедневно проветривать на балконе, раз в год отдавать в химчистку. Но учтите, после этой процедуры подушка сильно «поухудет», и, скорее всего, из двух вам придется делать одну. Экзотика или норма? Сегодня появились подушки с натуральными, но еще непривычными для нас наполнителями. Как ориентироваться, что подойдет именно вам? Подушки с наполнителем из волокон натурального шелка гипоаллергенны, предотвращают размножение микробов и появление пылевых клещей. Они упругие, спать на них комфортно. Еще один новый наполнитель - бамбуковое волокно. Этот материал обладает антибактериальными свойствами, такие подушки подходят людям, страдающим бронхиальной астмой, а также тем, кто сильно потеет во сне, - бамбуковое волокно дезодори-

рует запах пота. Тем, кто часто страдает от головной боли, стоит купить подушку с наполнителем из гречневой лузги (шелуха зерен). Она обладает ортопедическими свойствами: повторяет контуры головы и шеи, обеспечивает хорошую опору для позвоночника. Плюс ко всему вы получаете нежный массаж, при каждом движении лузга слегка перемещается. Но учтите, такие подушки достаточно жесткие. И наконец, почти экзотика - подушки, наполненные стружкой кедр. Они, конечно, жестковаты, но это отличный вариант для тех, кто страдает сердечно-сосудистыми заболеваниями и заболеваниями дыхательных путей - наполнитель выделяет целебные фитонциды. Еще один «кедровый мотив» - подушки, наполненные скорлупой ореха и шелухой кедровой шишки. Они помогают поддерживать в норме артериальное давление.

health.aif.ua

## ОВОЩНОЕ РАГУ



Овощное рагу с баклажанами может являться хорошим гарниром к любому мясному блюду. Основной компонент рагу - баклажаны. Они обжариваются с репчатым луком и помидорами. Баклажаны, сами по себе, очень сытные овощи. Поэтому, рагу из овощей с баклажанами можно подавать и как самостоятельное овощное блюдо.

**Ингредиенты:**  
баклажаны - 2-3 шт., лук репчатый - 1 шт., помидоры - 2-3 шт. и соль

Баклажаны помыть, разрезать вдоль пополам. Посыпать солью и оставить на 15 минут, чтобы из баклажанов ушла горечь.

Репчатый лук порезать небольшими кубиками.

Баклажаны порезанные маленькими кубиками выложить на сковороду с раскаленным растительным

маслом и обжарить. Затем добавить к ним репчатый лук, обжарить.

Помидоры порезать дольками и добавить к луку с баклажанами.

Обжарить все вместе до готовности.

Овощное рагу с баклажанами готово.

КартаВкуса.ру



## Салат «Изумрудный»

**Ингредиенты:** ветчина - 200 г., яйцо - 3 шт., шампиньоны - 150 г., сыр (пармезан) - 100 г., лук репчатый - 1 шт., майонез, соль, огурец (для украшения) - 2 шт.

### Приготовление:

Ветчину нарезать кубиком.

Отварить яйца, почистить и нарезать мелким кубиком.

Лук и шампиньоны нарезать и обжарить на небольшом количестве растительного масла.

Сыр натереть на терке.

Все ингредиенты смешать (кроме огурцов), посолить, заправить майонезом или сметаной, перемешать. На плоской тарелке сформировать салат горкой. Нарезать тоненькие полоски огурца и, начиная с макушки, по часовой стрелке, наискось, поочередно вдавливаем их в салат и так до самого низа, имитируя лепестки цветка.

Приятного аппетита!

## ЖАРЕНАЯ ЦВЕТНАЯ КАПУСТА В СУХАРИХ

Жареная цветная капуста может являться не только сытным гарниром к основному блюду, но и самостоятельным блюдом (в этом случае ее рекомендуется заправить сметаной). При обжаривании в сухарях, на цветной капусте образуется хрустящая румяная корочка, а внутри она остается сочной и нежной.

### Ингредиенты

Цветная капуста - 1 кг., яйцо - 2 шт., мука, панировочные сухари.

Цветную капусту промыть в воде и разделить на соцветия.

Соцветия сложить в кастрюлю, залить водой, добавить соль и варить до кипения воды.

Обваренную капусту об-

валять в муке.

Яйца взбить и обмакнуть в них обваленную в муке цветную капусту.

Затем обвалять в панировочных сухарях.

Выложить на сковороду с раскаленным растительным маслом и обжарить с двух сторон до румяной корочки. **Готово!**

КартаВкуса.ру





## Украина сыграет с Францией

В Цюрихе состоялась жеребьевка стыковых матчей отборочного цикла ЧМ-2014, в которых будет разыгрываться четыре последние путевки от Европы в финальную часть чемпионата мира. Соперником сборной Украины на этом этапе стала сборная Франции.

### Полные результаты жеребьевки стыковых матчей:

- Украина — Франция
- Португалия — Швеция
- Греция — Румыния
- Исландия — Хорватия



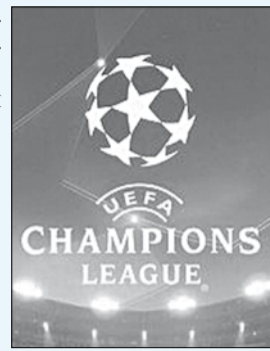
Добавим, что первые матчи данного плей-офф раунда пройдут 15 ноября на полях команд, указанных первыми. Ответные встречи состоятся 19 ноября.

Согласно предварительной информации, свой домашний стыковой матч сборная Украины проведет в Киеве, на НСК «Олимпийский».

## Лига чемпионов 2013/2014

В Лиге чемпионов УЕФА состоялись заключительные поединки 3-го тура группового этапа розыгрыша. Футболисты донецкого «Шахтера» потерпели поражение в Лерверкузене от «Байера» (0:4), сдав полномочия лидера группы А.

Результаты матчей  
**Группа А:**  
 «Байер» 4-0 «Шахтер»,  
 «Манчестер Юнайтед» 1-0 «Реал Сосьедад»  
**Турнирное положение:**  
 «Манчестер Юнайтед» - 7 очков, «Байер» - 6, «Шахтер» - 4, «Реал Сосьедад» - 0.



## Луческу закрыл своих подопечных на базе

Мистер устроил разбор лерверкузенского пролета

Футболистов донецкого «Шахтера» лишили выходного. После возвращения из Лерверкузена в графике команды значился свободный день, но Мирча Луческу собрал всю команду на базе и устроил «разбор полетов», сообщает теле-

канал «Футбол».

Напомним, «Шахтер» в среду уступил «Байеру» со счетом 0:4.

Байер — Шахтар, 4:0  
 Голи: Кислинг (22, 72), Рольфес (50, з пенальти), Сем (57)  
 Через две недели «Шахтер» на своем поле примет «Байер».

sport.lb.ua

## Михаил Фоменко: «Два матча — и ты в Бразилии»



Спокойствие и выдержка наставника национальной сборной Украины подкупают уже почти год. Осталось сделать последний шаг, и он это понимает — чего уж разбрасываться громкими фразами? Приблизительно с таким настроением и ответил специалист на несколько вопросов после возвращения с жеребьевки раунда плей-офф ЧМ-2014.

**Михаил Иванович, как слетали? Остались довольны поездкой?**  
 - Почему нет? Мы получили соперника, понимая, что на этой стадии турнира слабых команд не бывает. Кто бы нам ни попался, на данный момент все они приблизительно одного уровня и с одной задачей. Два матча — и ты в Бразилии.

**Какой была ваша первая реакция на результат жеребьевки?**  
 - Нормальная реакция, спокойная.  
**Раньше вам со жребием везло?**  
 - Не обращал на это внимания: чему быть — того не миновать...  
**Ваша характеристика французского футбола?**  
 - Стиль игры, возможно, похож на английский. Сборная этой

страны на данный момент входит в число ведущих команд континента — во всяком случае, так пишут ваши коллеги. Мы знаем, что борьбу за прямую путевку на чемпионат мира французы проиграли только Испании.

**В аэропорту вас встретили уже с записями последних матчей соперника?**

- Мы обсудили этот вопрос еще в понедельник, а в среду, как только появився в Доме футбола, все диски будут у нас на столе.

**Громкое имя оппонента может упростить задачу настроить команду на игру?**

- На этой стадии я не вижу никакого смысла настраивать футболистов. Тут все понятно без слов.

**Может, тогда придется успокоительное давать? Чтобы не перегорели...**

Поживем — увидим. Встретимся, пообщаемся, а потом определим, что им давать.

sportnews.glavcom.ua

## Лига - Европы 2013/2014:

«Черноморец» поступился «Лудогорцю», а «Дніпро» здолав португальців



разку від «Фіорентини», а «Черноморець» програв в другому матчі поспіль.

В іншому матчі групи В хорватське «Динамо» зіграло вничью 0:0 з ПСВ, а в квартеті Е «Фіорентина» розгромила румунський «Пандурій» 3:0.

Наступний матч «Черноморець» проведе на виїзді проти «Лудогорця», а «Дніпро» на рідному стадіоні знову проєктує замінує «Пасуш де Феррейру».

«чорно-сині» мали чимало моментів, щоб зрівняти рахунок, але на жаль: в протистоянні з «Лудогорцем» у «Черноморця» не знайшлося футболіста, здатного зіграти на вістрі.

Дзеркало тижня

## Международная федерация возродит хоккейный Кубок чемпионов

Планируется, что в дебютном розыгрыше турнира, который стартует с сезона 2014/15, примут участие 40 клубов из Австрии, Норвегии, Франции, Великобритании, Чехии, Финляндии, Германии, Швеции и Швейцарии. Переговоры с КХЛ относительно участия ее клубов в турнире на данный момент еще ведутся.

40 команд сыграют в предварительном раунде, по итогам которого 16 лучших коллективов продолжат борьбу во втором раунде, который будет носить формат плей-офф.

Сроки проведения европейского клубного турнира — с августа 2014 года по февраль 2015 года, информирует официальный портал организации.

## Владимир Кличко одержал убедительную победу над Александром Поветкиным



Лучший супертяжеловес мира украинец Владимир Кличко очень убедительно выиграл в спорткомплексе «Олимпийский» у россиянина Александра Поветкина, отстояв принадлежащие ему чемпионские пояса Всемирной боксерской ассоциации (WBA), Международной боксерской федерации (IBF) и Всемирной боксерской организации (WBO). Поветкин удивил только мужеством и стойкостью: оказавшись в седьмом раунде на грани нокаута, он смог продержаться до финального гонга.

Кличко всегда контролирует этот момент - момент, когда у оппонента возникает уже совсем серьезный дефицит свежести. И редко его упускает. Не упустил он его и в «Олимпийском». В седьмом раунде зал, только что оживившийся, поверивший в то, что Поветкин способен выстоять, затих, когда после серии включившего, наконец, на полную катушку и правую

Кличко хозяин ринга упал на пол. Нокдаун был уже явно тяжелым. Очередной последовал через несколько секунд. А вскоре Пабону снова пришлось открывать счет. Никто не удивился бы, если бы он прекратил этот похожий на избивание бой. Но Пабон, смотря в глаза Поветкину, который хотел продолжать, позволил ему драться.

И благодаря этому решению Александр Поветкин закончил этот бой — ну, почти что героем. Потому что «дожить» до финального гонга после нескольких нокдаунов подряд — тем более, нокдаунов от Владимира Кличко — это подвиг.

Александр Поветкину аплодировали за мужество. А Владимиру Кличко, чей класс оказался для российского боксера чересчур высоким, — за очередной бой, доказавший, что сильнее супертяжа, чем он, в мире сегодня нет.

www.kommersant.ua

## Турнирная таблица чемпионата Украины по футболу 2013/2014 Премьер-лига



Команда	И	В	Н	П	З-П	О
1. Металлист	13	10	3	0	28-8	33
2. Шахтер	14	10	2	2	38-12	32
3. Днепр	13	9	3	1	27-11	30
4. Черноморец	14	8	4	2	15-9	28
5. Динамо	14	8	3	3	27-15	27
6. Ворскла	14	6	6	2	22-19	24
7. Заря	14	5	4	5	19-15	19
8. Металлург(Д)	14	5	3	6	18-26	18
9. Ильичевец	14	5	1	8	10-14	16
10. Карпаты	14	4	4	6	13-19	16
11. Севастополь	14	4	4	6	17-24	16
12. Говерла	14	4	2	8	13-18	14
13. Вольня	14	3	4	7	11-22	13
14. Арсенал	14	3	1	10	10-31	10
15. Металлург(З)	14	1	4	9	14-23	7
16. Таврия	14	2	0	12	10-26	6

## З.Ибрагимович стал 10 игроком - "покеристом" в истории ЛЧ

В матче против «Андерлехта» Ибрагимович 4-ре раза поразил ворота соперников. Златан стал десятым игроком в истории ЛЧ, забивший в одном матче турнира четыре мяча. Причем он стал первым нападающим ПСЖ, попавшим в этот список, в который удалось войти: М.Бастену «Милан», С.Индзаги «Лацио», Д.Пршо «Монако», Р.Нистелроу «МЮ», А.Шевченко «Милан», Л.Месси «Барселона», Б.Гомису «Лион», М.Гомесу «Бавария» и Р.Левандовски «Боруссия».

sport.lb.ua





## ГОРОСКОП на ноябрь 2013 года



Для **Овнов** ноябрь не самый романтичный период, зато довольно плодотворный и успешный в плане работы и карьеры. Работа будет приносить и деньги, и моральное удовлетворение. Почти все деловые начинания увенчаются успехом! Множество проблем, как на работе, так и дома, успешно решатся.



Ноябрь предвещает **Тельцам** укрепление финансового благосостояния и жизненного благополучия. Важно, чтобы практичность не перешла разумную черту и не стала причиной конфликтов с близкими людьми на финансовой почве. Это довольно неплохой месяц для любовных отношений.



У **Близнецов** возможны серьезные жизненные перемены и преобразования. Появится желание что-то в своей жизни коренным образом изменить. Ваша интуиция подскажет наилучший путь к жизненному успеху, если доверитесь вашему чутью, то перед вами откроются новые благоприятные перспективы.



Для **Раков** этот месяц будет довольно спокойный и благоприятный. Это благоприятный месяц для личных отношений. Могут возникнуть некоторые проблемы со здоровьем, следует чаще прислушиваться к своему самочувствию. В работе и карьере никаких особых изменений не будет.



Для **Львов** ноябрь довольно беспокойный период, если они заранее не перестраховуются. Следует быть более осторожными с теми, кто называет себя друзьями. Могут возникнуть напряжения в отношениях с членами семьи. Постарайтесь учитывать, что ваши близкие имеют право на собственное мнение.



У **Дев** повышенная деловая активность. Энергия будет переполнять, но важно направить ее в полезное русло. Ноябрь принесет успехи во многих областях жизни. Избегайте ссор с близкими людьми. Чтоб любовные отношения не пострадали, нужно с уважением относиться к интересам любимого человека.



Для **Весов** ноябрь довольно сложный и даже опасный период. Будьте максимально предусмотрительны и не совершайте необдуманных поступков. Это не самый лучший месяц для новых профессиональных начинаний, зато он вполне благоприятен для решения текущих семейных проблем.



**Скорпионам** ноябрь предвещает успешное продвижение к поставленным целям. Предприимчивость, независимость и оригинальность поможет добиться желаемых результатов. Возможно появится желание перемен. Единственное, что будет оставаться неизменным, - это любовные привязанности.



Активность **Стрельцов** принесет свои плоды. Появится возможность урегулировать отношения с близкими людьми и найти успешное решение для накопившихся семейных проблем. Качество личных отношений будет зависеть от того, насколько вы и ваш любимый человек едины в своих устремлениях.



**Козероги** смогут расставить правильные акценты в своих жизненных приоритетах и выделить главную цель, к которой нужно стремиться. Это месяц окончания неопределенности и начала нового жизненного этапа. Главное чему нужно уделить внимание - это урегулирование своих личных отношений.



У **Водолеев** в этом месяце отношение к жизни можно будет назвать легким, даже легкомысленным. Это может стать причиной большой задержки в делах. Нужно избегать двусмысленности и неопределенности при заключении соглашений, иначе возможны финансовые убытки.



Для **Рыб** ноябрь окажется сложным периодом. Все накопившиеся проблемы придется решать своими силами. Уделяйте больше времени семье, возможно кто-то из родных будет нуждаться в вашей поддержке и помощи. В отношениях с любимым человеком возможны конфликты на почве старых обид.

## Святі місця України Свято-Успенська Почаївська лавра

З давнини й по сьогодні Почаївський монастир є однією з найшанованіших святинь, яку щорічно відвідують тисячі прочан. Це величний архітектурний ансамбль, що складається з 16 церков, резиденції архієпископа, дзвіниці, келій. Усі будівлі ідеально поєднуються з мальовничим ландшафтом та скелястим схилом гори. Святинями Почаївської Лаври є відбиток ступні Божої Матері, джерело з цілющою водою, чудотворна ікона Матері Божої, мощі преосвященного Йова.

Монастир заснований ченцями, що з'явилися тут в 1240-1241 рр., рятуючись від татаро-монголів, які зруйнували Київ. Першими приміщеннями монастиря були печери, а першою будівлею – дерев'яна церква Успіння, яку звели в 13 ст.. За легендою тоді і з'явилася ченцям богоматір над Почаївською горою, після чого на скелі залишився відбиток її стопи.

Будівництво монастиря почалося в XVI ст., коли власниця цих земель Гойська, записала в кременецькій земській книзі великі пожертвування на будівництво церкви. Крім того, вона подарувала монахам "чудотворну" ікону богоматері в 1597 р.

Архітектурний ансамбль Лаври сформований 1771-1783 рр. (за проектом архітектора Г.Гофмана) В стелях бокових коридорів храму зроблено круглі отвори, через які можна побачити три яруси хорів. Цей архітектурний прийом створює в інтер'єрі фантастичну гру світла та тіней.

В монастирі є 13 дзвонів, 2 з них – годинникові. Дзвін яких чути 10 кілометрів. На третьому поверсі дзвіниці є дзвін вагою в 11,5 тонн! Від його звуків дрижить земля. Храм відомий своєю чудовою акустикою.



Щодо ікон, то в інтер'єрі є деякі з 1646р., а головний іконостас привезений з Москви. На "чудотворній" іконі оклад – золотий, зі справжніми діамантами та рубінами. Ікона коронована одним з пап римських.

В Лаврі є й печерна церква монаха Йова в справжній печері, там зберігаються його мощі. Успенський собор, доміанта комплексу, його декоративне убранство складалося за активної участі петербурзьких академіків та художників.

У 1846р. тут зупинявся і працював Тарас Шевченко.

Дзвіниця собору - третя за висотою в Україні, висота її - 65 метрів.

З 1713 до 1832 рр. Почаївський монастир був греко-католицьким, належав до Василянського Чину. Саме у той час монастир був найбільше розбудований, зокрема тоді був збудований головний храм Лаври - Святоуспенський. З 1730 р. діяла Почаївська друкарня, з якої вийшло 187 книжок.

Почаївська лавра - одне з величних в Україні місць прощі на Успіння Пресвятої Богородиці (28 серпня) і преподобного Йова (10 вересня).

7chudes.in.ua

## Щасливе дитинство

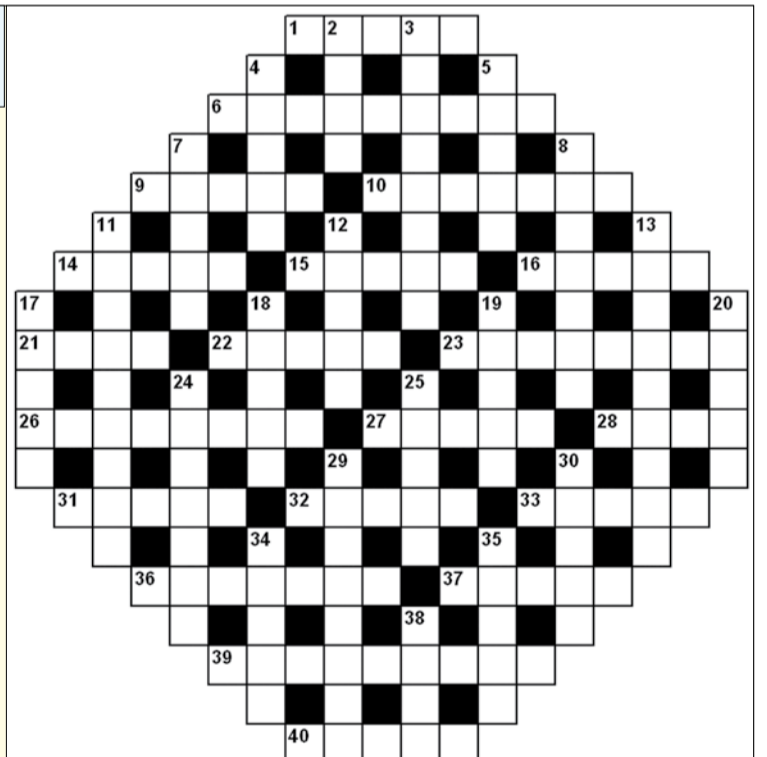
1. У ніч положи – мокне, на воду пусти – сохне.
2. Невеликі дві хатини, в них м'які і теплі стіни. По п'ять братиків малих прожива в хатинках тих.
3. У Тата Мері 5 дочок: Чічі, Чача, Чучу і Чече. Як звати 5-ту дочку?
4. Воно належить мені, але інші вживають його частіше за мене.
5. На сім братів, літами всі рівні, а іменами різні. Відгадай, – хто ми?
6. Хто мовчить, а всіх людей навчить.

Виповіди: 1. Бокс, 2. Рукляквіччя, 3. Мері, 4. Ім'я, 5. Дні тижня, 6. Книжка



## КРОССВОРД

**ВОПРОСЫ: По горизонтали:** 1 Тинейджер при боярах. 6. Человек, которому к лицу выражение «мели Емеля - твоя неделя». 9. Мир с собой и перемирие с другими. 10. Гора выше некуда. 14. Всегда желанный клиент для любого банка. 15. Московская улица, на которой любителям быстрой езды делать нечего. 16. Герой скороговорки, пострадавший от членистоногого при форсировании водной преграды. 21. Голосующая конечность. 22. Синее, которым все горит. 23. Капля в «море» бархана. 26. Состояние общей хреновости организма. 27. Количество меда, которое можно испортить ложкой дегтя. 28. Чувство, необходимое в КВНе. 31. Пессимист-плака. 32. Сигаретный прах. 33. Ленин по образованию. 36. То, на что мы отваживаемся, если не можем создать комиссию. 37. «Варварская» роль Арнольда Шварценеггера. 39. Ситуация, в которую может попасть каждый. 40. Эротически звучащая сантехническая деталь. **По вертикали:** 2. Натальное «граффити». 3. Мясное блюдо, которое можно смело назвать «жертвой» рукоприкладства. 4. Под этот звук лучше всего сматывать удочки. 5. «Заживо похороненные трамваи» (шутка). 7. Пискун, который может и укусить. 8. Пересечение в море людей. 11. Последний ребенок (устар.). 12. Славный груз. 13. Это человек, который знает о деньгах больше, чем те, кто их имеет. 17. Из него все соки жмут. 18. Лучшая часть стада. 19. Кулинарная «поножовщина». 20. Они решают все. 24. Группа лиц, решающая что ничего сделать нельзя. 25. Слово на экране, означающее, что «кина больше не будет». 29. Штирлиц в иерархии разведчиков. 30. «Сфера влияния» животного. 34. По мнению одной из команд КВН, в названии этого вина великолепно сочетаются английское «да» и русское «нет». 35. Прут-воспитатель. 38. Выступление оперного докладчика.



ОТВЕТЫ: По горизонтали: 1. Орок, 6. Пускорез, 9. Покой, 10. Эверест, 14. Ботан, 15. Арбат, 16. Грета, 21. Рукя, 22. Пляма, 23. Пляма, 24. Комитет, 25. Конек, 26. Резак, 27. Кован, 28. Юмор, 31. Нитка, 32. Пещера, 33. Юрист, 36. Решенье, 37. Кован, 39. Передрва, 40. Стояк. По вертикали: 2. Тату, 3. Отбивная, 4. Шпук, 5. Метро, 7. Комар, 8. Встреча, 11. Покребыш, 12. Бремя, 13. Экономист, 17. Фрукт, 18. Эмеля, 19. Река, 20. Капля, 21. Копыта, 22. Копыта, 23. Копыта, 24. Копыта, 25. Конек, 26. Резак, 27. Кован, 28. Юмор, 31. Нитка, 32. Пещера, 33. Юрист, 36. Решенье, 37. Кован, 39. Передрва, 40. Стояк.

Безвозмездные взносы на поддержку газеты «Миграция» просим направлять на р/с 26007003244002 в АКБ «Имексбанк», МФО 328384, код ОКПУ 24541918 БФ «Сочувствие». Газета «Миграция».

**МІГРАЦІЯ**  
Головний редактор  
Іван Петрович  
Супруновський

Засновник - Благодійний Фонд допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття»; Виходить за інформаційної підтримки ДМС України та за сприяння БФ «Співчуття». Газета зареєстрована в Державній реєстраційній службі України 13.04.2012 р. свідоцтво серія КВ № 18832-7632ПР

Верстка та оформлення є інтелектуальною власністю редакції  
Редакція має право друкувати матеріали, не поділяючи точку зору авторів

Адреса редакції:  
65107 м. Одеса,  
вул. Канатна, 83 каб. №719  
Т/ф: (048) 728-15-92  
www.migraciya.com.ua  
e-mail: timwik@ukr.net

Всеукраїнське інформаційно-аналітичне щомісячне видання.  
Виходить укр. та рос. мовами.  
Газета надрукована у видавництві  
ТОВ «Южполіграфсервіс»  
Передплатний індекс 89611.  
Тираж 6200 екз.